

1999

# მადრი



● **თეა გვასალია:** როცა ქულს უკუღმა იხურავ, საქმე წაღმა მიდის



● ბლიც-ინტერვიუ ელვარდ შევარდნაძესთან



● მარკესის ახალი რომანი ქალე ითარგმნება







# თამარ მეფე ნოვროსისში



საქართველოს წარსულითა და მისი ისტორიით არაერთი უცხოელი გამოჩენილი პიროვნება დაინტერესებულია. მათ შორის ცხლად ნობელის პრემიის ლაურეატი, ნოვრევიელი მწერალი და დრამატურგი კნუტ ჰამსუნი (1859-1952).

კნუტ ჰამსუნის მოღვაწეობას თავის დროზე უნდა აღვხედოთ. იგი იტალიელად „ივერია“ 1893 წლის 14 ნოემბერს გახვამა გამოცემის წერილს, რომელში ნოვრევიელი მწერლის მიერ უცხოეთის ჟურნალში დაქვემდებარებული კაცის შეხვედრას. კნუტ ჰამსუნი მითხრობდა უამბობად ნოვრევის ლიტერატურის განვითარებაზე 1870 წელს და აგრძელდა ნოვრევისა.

„კნუტ ჰამსუნი თავის უპელო აკადემი მიმოიხილა“ ზოგიერთი გამოჩენილი ნოვრევიელი მწერლის თხოვლებზე. მათ შორის ბარნონის თხოვლებს და პირდაპირად იხსენის და კილდისის თხოვლებს ვარჯებს.

„მა ასე, ქართული პრესის ფურცლებზე გამორჩევილი ცნობილი ნოვრევიელი მწერლის კნუტ ჰამსუნის სახელი“.

და იმ, 1904 წელს გაზეთ „ცნობის ფურცლებში“ ნოვრევიელი მწერალზე ძალზე საინტერესო ინფორმაცია გამოქვეყნდა. როგორც გაზეთი ცნობდა, ცნობილი ნოვრევიელი დრამატურგი კნუტ ჰამსუნის საუბურადი წერილი „მოგზაურობა კავკასიაში“ ერთ-ერთ უცხოეთის ჟურნალში დაიბეჭდა.

„როგორც მკითხველს ესმოდა, - წერდა გაზეთი, - ამ ერის წლის წინათ ჰამსუნის დასწერა ქართველთა წარსული ცხოვრებიდან საინტერესო ფსიქოლოგიური დრამა. როგორც ამ წერილებიდან სჩანს, მოგზაურობის დროს ავტორმა სავარაუდოდ განიცადა“.

სწორედ 1903 წელს დაწერა კნუტ ჰამსუნმა პიესა „თამარ მეფე“. გაზეთ „ცნობის ფურცლებში“ ცნობილი მწერლის კნუტ ჰამსუნს დაწერა დრამა „თამარ მეფე“, რომელიც ნოვრევისა ნაციონალური თეატრის გადაცემა და მომავალ სეზონში ნარმოცხდომი იქნება“.

კნუტ ჰამსუნის „თამარ მეფის“ შესახებ 1904 წლის 17 იანვარს ვრცელი წერილი გამოქვეყნდა „ცნობის ფურცლებში“ ფილმე გოგიანიშვილმა, რომელიც უმეცროდ ცნობილი ქართველი კომპოზიტორი, პროფესორი და თბილისის მუსიკის ინსტიტუტის ერთ-ერთი დამაარსებელი გახდა.

როგორც ფილმე გოგიანიშვილი წერს, პიესა „თამარ მეფე“ გერმანულ ენაზე ვიარაგნა და დაბეჭდილი გერმანიაში. გოგიანიშვილი წერდა: „პიესის საქართველოს დიდის მუცის ცნობის სახანად, - თამარ დედოფლის პიროვნების დასურათება უღელს სარწმუნოდ და შინაარსად, ეს პიესა ჩვენთვის, ქართველებსათვის, ბევრის შიშვე არის საინტერესო, ჯერ ერთი თვითონ ავტორმა გამოჩენილი მწერალი ნოვრევისია, გარდა ამისა, ეს, თუ არ ვცდებით, პირველი მხატვრული ნაშრომია, რომ უკრობულ მწერალს წარსული ცხოვრების მიმართ ან ისტორიული პირი აილის საუბურები ხელშეუხებლად სახანად, საინტერესოა ვივით, როგორ შეხვდა უცხო მწერალმა ჩვენს ცხოვრებას, რა გზითი უცხვან მას ხელშეუხებლად საუბარდებლად დიდებულ მუცის პიროვნება, როგორ გამოხატა ამის ხასიათი, ფსიქური მდებარეობა, საზოგადო ქართველთა ძველი წყობილება და თავისებურება.“

ნოვრევიელი დრამა სამომხმეფებელია. პიესის კენსის შუადგენს თამარსა და მის ქმარს გიორგის ცოლქმარი განწყობილება ახუ უკეთ მოწყობილება, გიორგის, რომელიც არის ხასიათით სასტიკი, სიტყვა-საზოგადო მომრეხებელი და ქალბატონ თავდადებულნი, თამარის სიყვარული და თამარდნობა დიდი ხანია დაუკარგავს, „მაგდა ერთ ქვერ-ქვემ ცხოვრებულნი, მაგამ თამარი მისგან გულითა და გრძობით დამორცხვალა და ისე ეპყრება, როგორც უცხვის და ავასებს მხოლოდ, ვითარცა სახელმწიფოთათვის საჭირო და სასარგებლო კაცს, რადგან გიორგი მამაცო და მტრებთან ბრძოლაში - მისკანნივე მემორიათა და იგი, ეს ვარგებულად ავადებს გიორგის ფიქრსა და საკრებობას. მის უხვად ისეთი რამ გამოუჩინა საქმე მომომქმელის, რომ თამარის სიყვარული დამორცხვის და მისი გული დაიპყრობისა. როგორც ისტორია გაგვამცხვას, თამარი იყო შტებელ ლეონის შვილი, კვილი, შემდარად და ადგილობრივ ლრესის შატბერის მშველელი. ეს თვისებები ჰამსუნს აქვს თავის პიესაში ნაქმრული. პირველ მოქმედებებზე გორჩე წარდგენს თამარს ორ და დახვეწებულ ქართველ ვაჟრთავს, რომლებსაც ბრძოლის ველისათვის თავი დაუწვევია ბოიად და გაქცევა მოუწოდებია.“

— მე იქნე ცოცხალი დაბეჭდე, - ეუბნება გიორგი, - სანამ შენ არ გადანაცვებ, თუ რა ვგარის სიყვდილით უნდა დაიბოცენ.



— და მე რომ გადავწყვიტო, რომ არ დახოცონ და ცოცხალი დასტოვო?

— თამარ, ამ ვგარის შეზარალებით შენ ვინც ჩვენს დაქმარს.

— არა, ნაფუნევი ტყვეები და დამამყვდილი, სანამ მე შენთვის რამე საშემოსო გამოიწახავდე, მაგრამ თუვე, მერმობეტი, უნდა იცოდელი, რომ ბრძოლის ველდანი გაქცევა არ ვარცა. ამაღამ ბორკლებით დამიხრე რომ ეს გაკველილი არ დაგვარდებოდეს.

დიდის თავდაზიანობის და ლრესის შატბერის ცხვირით თამარი ღოფისინ დატყვევებული ხასნაც.

— ეგ არის ხანძი? — კიბხულაბს იგი, როცა ტყვეს წარუდგენენ.

გიორგი: ეგ არის, რა იყო? თამარი: უიარაგო!

გიორგი: ტყვე არის და იარაღი ავსენილი. თამარი: კიბხულაბს მისი იარაღი.

ხანი: დიდებულნი მფევე, ნება მიბოძე მაღალბა გამოცოცხადი იარაღის დაბრუნებლად.

თამარი: შენი ხალხი გვიხრებს შენს თავს, ხანო, მქნათან ერთი სათხოვარი მაქვს და თუ ამისრულად, თავისუფალი იქნები.

ხანი: რასაც ინიებე მიბრძნო, მე ვეულოფრის აღმარებულნი ვარ. ფილმე გოგიანიშვილი აღინიშნავდა: „ჰამსუნის პიესის შინაარსი მოქმედ პირი თამარია, ამომხილე სტეფანე მჭედარის გარკვეული და ნაივად დასურათებული. ღრმა სარწმუნოებრივი ცრმობა, გულის სიკეთე, სინაზე და სობილად, რომელსაც უცხოთა გაღმრეველებს თამარის შესახებ, ჰამსუნსაც აქვს პიესაში ნაქმრული“.

ეს ყოველივე მოკლედ ჰამსუნის დიდასაზე თამარ მეფე, მაგრამ ამის შემდეგ შინაარსი დაიგა თუ არა ეს პიესა ნოვრევიამ? ვიტყვს თუ არა ნოვრევიელებმა თამარის სახელი?

ჰამსუნის პიესა დაიგა ნოვრევიამ.

„კნუტ ჰამსუნის პიესა“ „თამარ მეფე“, რომლის განხილვა უკვე იყო ჩვენს გაზეთში, პირველად ნარმოცხდომს ქალკე ქრისტიანის „ეროვნული თეატრში“. როგორც გაზეთ „ლიტერატურის ახალ ამბებში“ წერია, პიესა ძლიერ მოსწონებია ხალხს.“

ამას აუწყებდა ქართველ საზოგადოებას გაზეთი „ცნობის ფურცლები“ 1904 წელს.

კნუტ ჰამსუნის სახელი ახლობელი გახდა საქართველოსათვის ამის ნაწილი შეხვედნი თბილისი ჩამოსული ნოვრევისის სამეფოს მისი სიყვის სიწილით. პირველ მდებარე მუცის ჩვენს და უამბობ, რომ საქართველოს დროსელი მეფე — გიორგის შესახებ კნუტ ჰამსუნს პიესა ჰქონდა დაწერილი და ყოფილი „ლონდონის“ სასტუმროს მუციათა კი მწერლის ხსენების საბავშვსავე მოქმედიალურ დავა იყო გაკვეთილი.

გაქტარდა, მოხვდა, მთრე დღეს მოქმედებინა ეს ადგილი.

მარტო არ მოვიდა, თორე ნოვრევიელი ახლდა. გამაცნო ისინი და მიიზარა:

— როცა ამ ჩემს მეგობრებს ვუთხარი, სად მივიღოთ იქვენიან ერთად, ძალიან მისიხვეს თან ნამოვკელოვნენ. მიაივ უწყინად მემორიალური წყობის ნახვა.

და მალე ისივე ყოფილი „ლონდონის“ სასტუმროსთან მივედი. დაფარვა ხოთი წარწერა ქართველთა და ინგლისურები: „ამ მუციათის (ყოფილი სასტუმრო „ლონდონი“) 1899 წელს თბილისში ყოფილი ინგლისეობრება გამოჩენილი ნოვრევიელი მწერალი კნუტ ჰამსუნი (1859-1952)“.

ვაიხარეს ნოვრევიელებმა, მაშინვე სურათები გავიღეთ, მერე შენობაში შევიდნენ, აიღდენ მერე სურათებს, უკობი გაიბოხდეს და გულ-მოვიდნენ დათავალებულნი, იკითხეს მთრეის ისტორია, გამოლდაპარკენენ მის მაცნობრებებს.

მისი თავიანთი გამოჩინილი პიროვნების, ნობელის პრემიის ლაურეატის ცნობის შესახებ ინტერვიდნენ. ფიქრობდნენ იმაზე, რომ აქ დადილია.

მე კი თამარ მეფეზე ვფიქრობდი. ნარმოცხდომი, როგორც ინტერვიუსით დათავალებულნი ქართველები ნოვრევისის ქალკე ქრისტიანის „ეროვნული თეატრის“, მის სცენას, სადაც ქართველი მეფე ლაპარაკობდა, მერე რა, რომ დიდი ხნის წინათ.

# ხელოვნის განახლება



ნ. გოგოლი - "რეინკარნაცია" - ანა ავალიანი



12 სექტემბერი - ნ. გოგოლი - "რეინკარნაცია" - ანა ავალიანი



## გაღნიერი უმხვარა უბადური ფინალი

1949 წელს, ბატონი შალვა ლამბაშიძის წყალობით, მეცადი ფეხი ჩემს სათაყვანებელ დიდ ოჯახში, რომელსაც კოტე მარჯანიშვილის სახელობის თეატრი ჰქვია.

ბატონმა შალვამ მითხრა: - აბა, შენ იცი, რადგან გადგენილი მსახიობობა (ამ დროისათვის კინოფილმებში უკვე შესრულებული მქონდა ორი მთავარი როლი), მინდა იცოდეთ, რომ ამას დიდი ჯაფა სჭირდება. ყოველ საღამოს დაკავებების იქნები მასიური სცენებში... საგრიმირო ოთახსაც მიგიჩენთ და...

- არა, ეს გოგონა ჩემთან იქნება, - ბრძანა იქ მყოფმა ქალბატონმა ცეცილამ წუნუნაძემ, რომელმაც ფილმი "ბედნიერი შეხვედრა" მაკაშიანებდა. და აი, ახლა აქ კი ნამდვილი ბედნიერი შეხვედრა იყო მასთან. - ღმერთო, - გაიფიქრა, - რა ბედნიერი ვარ, რომ მომიქცე უფლება, ამ უმადლის ხელმოყვების აკადემიაში ვიყო თუნდაც პატარა, მაგრამ მაინც მისი კანონიერი წევრი.

- ეს უფროა შენი იქნება, ეს სარკეც... დღეიდან ჩვენ ერთად ვიცხოვრებთ, - ბრძანა დიდმა ქალბატონმა ფარლაც საოცარი თბილი ღიმილი მოეფინა მის კეთილშობილ სახეს.

ქალბატონი ცეცილა დიდი ტრადიციული ოჯახის წარმომადგენელი იყო. მისი შინ, აღქსანდრე წუნუნაძე თავის დროს ქართული საოპერო თეატრისა და კინოს რეჟისორი, დიდი საზოგადო მოღვაწე გახლდათ. და ქალბატონი ნინო, ცნობილი ქეიძის, პროფესორ ნულუკიძის მუდელად ჩვენი ერთ-ერთი ბრწყინვალე მუსიკათმცოდნის - ანტონ ნულუკიძის დედა იყო. ქალბატონი ცეცილას მცირე და კი - საინტელიგენტის სახალხო არტისტის თანაირი ბელქაქიძის დედა.

არც ახლობელი ნათესავთაგან და არც მასურებულისაგან ქალბატონი ცეცილას სიბიძე და სიყვარული არ აკლდა, მაგრამ... კრებულ განაღობი მისი ცხოვრება მისთვის, ალბათ, მაინც სევდარანი იქნებოდა.

მე არ ვაპირებ ამ უნიჭიერესი დიდ მსახიობ ქალის შემოქმედების შესახებ, რომელსაც წარამატება ჰქონ-

და თეატრშიც და კინოშიც, მინდა მხოლოდ ამ პატარა მოგონებით პატივი მივავი მის სხუნესა...

მაგონდება ქალბატონ მარიკა ბართაშვილის გაუსუარარი კომედია "ჭრიჭინა", სადაც ქალბატონი ცეცილია ჭრიჭინას ბებიას განასახიერებდა. ეს სექეტაკლი კომიკური ურთიერთობების ფიციფერკი იყო. საუკეთესო მსახიობები განსკვლავებით ბრწყინავენდნ ცენსიდან. ჭრიჭინა - მარინე, სიცოცხლთი საესე ნებიერი გოგონა - ულამაზესი შედეა ჯაფარიძე, აკაკი კვანტალიანი, ნინო ჩხეიძე, ნოთა ქორაძე, თამარ თეთრაძე და ჭრიჭინას უნიკალური ბებიია - ქალბატონი ცეცილია.

მიუხედავად იმისა, რომ ქალბატონი ცეცილას ყველასთან თბილი და უფსოლი ურთიერთობა ჰქონდა, მაინც განსაკუთრებული რიდი ჰქონდათ მისი და მოუზომავე სიტყვას მას ვერავინ სკადრებდა.

ერთადერთი ადამიანი იყო ბატონი გიორგი შავგულიძე, რომელსაც ყველასთან პრეზერვის უფლებას აძლევდა მისი პრაქციულებრივად სალი, დახვეწილი იუმორი და რომელმაც ძალიან ღელაზაზე იცოდა ყველაფრის თქმა.

-და აი, ერთხელ კულისებში, სცენაზე გასვლის წინ ქალბატონმა ცეცილიამ რაღაც ნაწუნუნა... ბატონმა გიორგიმ კითხვა: - პო, რა იყო, ცეცილო?

-დავბერდი, ბოჰო, რა იყო, ცეცილო... ბატონმა გიორგიმ არც აცია, არც აცხედა და მისი მიუთვა: - დაბერიდო? რას ამბობ, რა დროს სიბერეა, ამდენი ხანი თავი წინნდებ შეინახე, ამ საუკუნის უნიკალური არსება ხარ, რას ამბობ, ცეცილო, ახლა უნდა გაგათხოვო, ქომშიმეით იქნებო...

-უი, მე შექრეწებულ, შენ არ მომიკვდი, რა გამბიძე ამ ხულოგანმაო, - და სიცოლისაგან თავი ვერ მოკვია.

რა საოცრებმა ბედისწერა... ვინ იცის, ვის ძვირფას სიყვარულსა და სიხოვანს შესწირა თავი და ქალბატონზე უარი თქვა ამ მშვენიერმა ქალბატონმა. აფერებ, მის ქალობას, ვინც ყველა ჩვენთავანის სულიერი სილამაზის ტელატონი იყო.

და... რაოდენ გულსაკტენია, როცა ასეთ სინწინდეს მის კდემამოსილ, ფა-

ქის სულს (ვისაც თეატრის გარდა სხვა უფრო დიდი სიხარული არ გაჩანდა) უხეშად მოექცნენ, რისი მოწმეც მე გახლდით.

თეატრის მივიჩქარი. ქალბატონი ცეცილას ფიცილი კინალამ შეუვჯახე... ძალიან აღლევული იყო, მთლად ცახცახებდა. გაოცებულმა ვკითხე, რა ხდება-მეთქი. ხელი მომიკადა, განზე გამიხინო და თვალცრემლიანმა თითოღლი და ჩურჩულით მითხრა: - "ნენა, მგონია „საკრამენიაში“ მოყევი... ულდა მეცა. უტდება გადაგვებე, დავეკიცნე ცენმლოინი სახე და სიცოლის უთხარია: - ვინ, ვინ მოწმანა ეს სისუღლე, თქვენ ეს გჯერათ? არ მინდა დაღვივო, მაგრამ სისებმა ვინმე მითხრა... სიაში პირველ წერხარო. მე კი დარწმუნებული ვიყავი, რომ ეს ტყუილი იქნებოდა, რადგან შეუძლებლად ვთვლიდი ასეთ არაადამიანურ მოქმედებას. რამდენადმე შემიძლო, დავამშვიდე ქალბატონი ცეცილია. მერე, შინ ნაველო, მითხრა და განაღდინე ნუთის შემდეგ შევგაყობინეს, ცეცილამ წუნუნაძე მანქანამ გაიტანაო. თავჯარი დამქედა. ღმერთო, რატიო სახლამდე არ მიყევი... დღემდე არ მასვენებს ამის ფიქრი და კდევ სამბინდი ეჭვი იმისა, იქნებ თეთრონ...

ქალბატონმა ცეცილიამ თავისი დიდი ნიჭიერებით მრავალი დღეუცხარი სახე შექმნა. ახლაც მესმის მის ხმა სექეტაკლიანად „სლოლონო ისაკიო მველაზუაშვილი“: -ცაცა, წუნეა, ცუნე... რომელსაც განსაკუთრებული ინტონაციითა და მიმიკით წარმოვით თქვამდა, რათა ყურადღება მიექციათ მისი მინბარა ქალბატონისათვის.

დიდი, ძალიან დიდი სიხარული და სიკომუნება მინიჭა მთელი სიცოცხლის მანძილზე ქალბატონმა ცეცილიამ თავის მადლიერ მარყურებულს.

ჩემო ქალბატონი ცეცილია დიდი ქალბატონიო, დიდო წინაპარიო, მინდა ამ პატარა მოგონებით მოგვეცინო. დარწმუნებული ვარ, თქვენი კეთილშობილი და ამაღლებული სული მიყვარბობს ჩემს სიყვარულს და მონახებებს, რითიც ძალიან ბედნიერი ვიქნები.

სოლო ქოჩინაძე





# თქმა გვასწავლია:

## მკუთმბრე და „დიდი ავანტიურისტი“



*„მოამბისავან“ ვანსხეაგებით, გადაცემა „ამბობენ“ ყოველთვის მართალს გვეუბნება. ხიდან ამდენი ინფორმაცია? ამბობენ... თუ გვასწავლია ამ „სიღელმლო მასალებს“ უცხოეთის სადაზგერეო ხამხაზურდიან დებსო. და კიდე, ბერ რამეს ამბობენ... ამის შესახებ და კიდე სხვა რამის შესახებ, თქვენ წინაშე თავად იხაზურებს „პოლიულის“ „პარანორმალურ მოვლენათა მკვლევარი თუ გვასწავლია.*



– თუ, ჭრობა გვიყვარს?

– არა. იცო, როგორ არ მიყვარს?! სიტყვის ვერ დამაცლენინებ ვერ რავისტე, მუიონია, რომ ჩემს გადაცემაში ინფორმაცია საჭიროა არ არის. ასე ჩანს, შე ხომ რასაც ვამბობ, ვეღავერს ვანჭყვებ. ეს მსუბუქე, გვასწავლია გადაცემა.

– მასალა როგორ იღებ, ავანტიურა ხომ არ გყავს?

– ეს წესი პრიფესორული სახელწოდება, რამდენიმე არხიდან ვიღებ. მართალია, უცხოეთიდან.

– უცხოეთი ვინ ვიხიან ცხოვრობს, ამაზე ინფორმაციას სრულყოფილად ვიღობ. რა მეფიორებოა საქართველოში ამ მხრივ?

– არ მინტერესებს. როცა ქართულ მასალაზე ვფიქრობ, მივიღებ, ვიღებ და იმას ვამუშავებ ვითრინ. არასდროს ვიტყვი, ამ მსახიობს ის მსახიობი უყვარს. ეს იმის დალატობს. თან საქართველოში ამაზე დაბარაკო ცოტა მწილია. თჯახი დინტერესე და შეეწარება წემს გადაცემაში. არავის ცოდვის დაღებას არ ვაბიბებ.

– ქართულ მასალა როგორ შოულობ, კლასიკებში ისწებ?

– იტერაში დიდემულ „კარმეზუ“ მაქვს კარგი ჭიობები. გადაცემის შესჯალაში თავს ვიხვევ და ვამბობ, „თავად სიტყვაკლის დარწმუნებულებათმოდინებმა შეავიხიინ, მაგრამ მე მიმოვიტინინ ამ ჭიობებში, რომელიც ვიციო რომ მართალია მოხდა“. ურთავ ტენიონი, რომელიც ჩამოყვინებ დას ხიზეს რაოლე. ლამის მუხოთუხარისხივანი მიმდერალია. წყენებს ამ პქინდათ შესჯალბებია, რომ უკეთესი ტენიონა შოუქინია, და ამიტომ ამ მონირობას, რომლის ვაბანდაც წყენებს შეუბლით. ეს მიმდერალი დაბინძლა. უყვარს თურქი სმბ, ქალბი. და ერთ რუბტიკაზე, ნსკავში რომ ვაღაგსკვინა მსახიობი ქალს და ვაღაუკვინა ბილიარლის მავიდაზე. ლამის იქვე რაღაცა დაუბარბია. ძლიეს ავღაღავს თურქი ქალს.

– რა თქმა უნდა, შე ვერ ვანსახვავრავ, იქ მიმდერალმა სი ბემოთს სუფიად აილი თუ ვერა, ვიღავის ნათქვამი რატომ უნდა გავჯავლი რეუს აზნად? რაშაც კომპეტენტური ვარ, იმას ვამუშავებ.

– თჯახის შექმნისათვის როდის აღმინებ კომპეტენტური?

– და იმის წინ. ათი წელია, რაც ვაგიბოვი. თუ ავანტიურესი ჩემი აზრია ამისთან დაკავშირებით, ვიცილი, რომ სიტულებე, როცა ძალიან ახალგაზრდა იხოვებოდი. ერთი მხრივ, ძალიან გამომარბლია, რადგან ჩემი მულებე ლეკინი არავიერში მზღლებდა. გათხოვობის მერე მოვასწარინ ესანსიონი სასწავლებლებე წასვლია, მოვარბობოდი. ჯერ ბავშვი არ გყავს და ამ მხრივ, არც უქარბობთ. ცხოვრებამაც თუ რაღაცის გაკეთება გურს, აღბე არ უნდა ვაბიბოდე. ასეთი იქნება ჩემი ნრვა, თურქი მე არ შეეხება. რადგან ლეკვის სელი არავიერში შეუწლია.

– ქართველ მამაკაცთაგან ვეღავე პროფესორული ავირჩევი. ვინ არის იგი?

– ლეკინ ჩიკვაიძე. ცოტა ხნის წინ სტუდია „ქაქტრის“ დირექტორი იყო. ახლანაც ვი პირველი არხის სარეკლამო სააგენტოს გენერალურ დირექტორად დანიშნეს. ჩემი „ქაქტრისში“ მისვლაც ლეკვინმა განაპირობა, თურქი ქინიდან არ მისვლავდა. პირველად „იბერეზიზაში“ ვიყავი, შემდეგ ეს ტელეკომპანია დამაძალა.

– აბოთა, არც ლეკვინ ჩიკვაიძისთან მისვლხარ „ქუჩიდან“. გავჯავინი შენი მშობლები.

– დღანემი, ნარგზია მეგლედი ურნალისტიკა. აღბე ვახიო „იბილისის“ რედაქტორი იყო, ახლა ვურნალ „საქართველოს ქალის“ რედაქტორია. მამას, ლერი გვასწავლია არავითარი შეუხება არა აქვს ურნალისტიკასთან. ტექნიკურ უნივერსიტეტში არავითარედი ნივთიერებათა ტექნოლოგიის კოლეჯის გამეცა. მეჯეს ერთი და ნათია, ფილოლეტი. მუშაობდა ეღურად შეჯანდაბის პრეტენტრში. შემდეგ ვაბიბოდა, ბავშვი შექმინდა და ამიტომ გერჯერბითი არ მუშაობს, სიმე, ბესო ტყეშელავალია – გინეკოლოგია, ახლანაც დაცივა საღელქტორი.

– სიმე თუ ვამბევს საქციფიკურ ნრვეებს?

– როგორ არ მამბევს, თურქი უფრო ვკამათობი. ყოველთვის ვამიღებოდი სიტყვით, რომ ქალი ასე არ უნდა ინჯანდაბოს მშობიარობის დროს. ვაღაღავს „უკნობის“ პეტრობის, ეცა აკიბობს და ინჯალისში ვაბიბოდი, იქ ვაბანა ბემოთს. სამშობიაროში რომ მიყავინეს, გავმტკივარბობს. ექვსი მუთილი შესთავაზეს, რომელსაც თითის დაღებლა ამშობიარებლენ ისე, რომ უკრავებს ვაიგებდა. მეც ამ საკითხზე ვეკამათობ ბესოს, რატომ არ შეიძლება საქართველოშიც ასე ხდებოდეს-მეტი? ის კი ასე მასუხობს: ქალმა ეს ერთი ვაღასტანა ბუნებრივად ვუნდა ვაღაბტანოს. ქართულ მდიდრესში ასეთი აზრია, რაც უფრო დიდტენიონა ქალი მშობიარობის დროს, მით უფრო ავანტიურესი.

– შენიველი ნანხარი, ბავშვის ვანჯანაზე ამიტომ იკავებ თავს?

– მართალი ვიბოდი, ძალიან მეშინია.

– სამშობიაროდ ინჯალის ხომ არ მიაკითხავდი?

– ესანჯისი საბიბოთობი.

– თურქი ესანსიონის უკვე კარგა ხანია მიაკითხე...

– ეს ჩემი ცხოვრების ყველაზე საინტერესო და ლამაზი ვახიბია. ბავშვობაში ვიყნებე, ესანჯიონი მასწავლებლო-მეტიკი. მშობლებს ვეწინაბე, ვაგულისობ, მაგრამ რა ვაღაბარია. მიმოვიტინ ესანი მასწავლებლი. დავიქვებ, მაგრამ რა დავიქვებ-ღლე და ლამე კრანტის ესწავლებლი. ვაგვიკითხობს რომ ვამზადებდა, ხეიდან მელი სკოლის სახელომდებელი. ხოლო ვამიწვეულე უჯრამში – ესანსიონის. კარის ხმას რომ ვაგვიგებდა, უჯრის მიქვედი და ასე წემუდ, ვაგვიკითხვობს ნივლედი ესანჯიონის ესწავლებლი. მამის ესანჯიონის იმეათოდ ჩამოდიდინენ და კარგე ვამიბოქმა რომ მქინილია, დამდამობთ



რადიოთი „ესპანეთის საერთაშორისო რადიოს“ ვუკრძდით. ისიც და-  
მის სამხედრო თანხველ, თანაც ისე აზრობდებიან ხმა.

შემდეგ ჩავბრუნე უცხო ენებზე. ესპანურზე ხმა არ იყო და გერმა-  
ნული ავირინე. შუიხთ კურსზე რომ ვიყავი, თბილისში მადრიდის  
უნივერსიტეტის პრეზიდენტი ლეის ჩამოვიდა. მის ერთ-ერთ  
ინტერვიუზე თარგმანად მიმითქვა, ეს კაცო ვაკაცობდავო და რა,  
ცხრადული ასე კარგად როგორ ასწავლავო. ადამიანია. ენა უკვე ისე  
კარგად ვიცილი, რომ ესპანელს ვკვირო. როგორ იქნება  
ესპანეთში არ წავაყვირო. როცა წავიდა, ვიფიქრე, დავარწმუნებ-  
შეთქი, მაგრამ იმ კვირასი ჩამოვიდა მოწვევა. საცხოვრებელი კო-  
ლეჯის, უწყურების და კვების ფული გავხაზილი იყო.

**— განმარტების როგორ შეუკრა ლენინი?**

— თანაც ახალი გათხოვილი ვიყავი. მაგრამ სანამ გაეთხოვებო-  
დი, ვაკვირებოდა ესპანური იმისთვის არ მისწავლია, რომ სახლში  
ჩაჯდული-შეთქი. თუ მომიტყევა ესპანური წასვლის სურვილი და შენ  
წინააღმდეგ იქნები, ახლავ შენთან-შეთქი. ოღონდ გამოიტყევი და  
ბაზუკა დააბრკოლო. თან ისე არ გვიგონის, რომ შენ ესპანეთში სვეტი-  
ნობის, ის კი თბილისში იჯდა და დარღვივებდა ლენინი. ლენინი მარ-  
შის პოლიტბიუროს ინსტრუქციის თვალსაზრისით იყო და ლამის მთელი  
მსოფლიო მითარბა.

**— თქვენი დღევანდელი საქმიანობა ესპანურ ენაზე უკრძლიდა?**

— მარცხს ვიპარებდი, მისი ცხრა წელიწადი თარგმნიდი, ჩემი  
საკვარძელი მჭრავლია. სტრუქტურის შორის რასა თქმა უნდა, ისიც კი  
მეჩინა. ფრანგში თარგმანადი მამუშავია.

**— ამასობაზე, სერვადგამსაც თარგმნიდი.**

— ვთარგმნიდი. ხანსაღლი არ მიყვარს სერვადგამი. პირველ არხს  
„ესპანდრას“ თარგმნა უკვე დაწყებული ჰქონდა. რუსული ტექსტი-  
თარგმნიდი. თარგმნის თარგმანი რა უნდა ვთხოვდით. ხანაარ-  
დენი ტექსტზე უკვე ისეთი მოკლე გამოდიდა ესპანურთან შედარე-  
ბით, რომ გამოკვანების დროს მსახიობები იტარებდნენ, რომ აღ-  
ნაზრები როგორმე შეეცვლინა, მოკლე „ესპანდრას“ დასწყისი იმ-  
პროექტის(ბაზუკა აუბელო. სამართალი ვიგონა, ფინანსურად დამან-  
ტრესეს.

**— რამდენი ვადიანადი?**

— „ესპანდრას“ ერთ სერიისში 20-25 ლარი იყო გამოწერილი.  
დაქვითილი 15 ლარი გამოდიდა. შემდეგ ისე გამოავლდა და ისე  
დაწედა-წაწედა მომეცა. რომ ვერც ვიგრძენი, ისე დამეხარვა. და-  
საწყისში ვუკრძლიდი, ენა პრობლემა არ არის და დარწმუნა რა უნდა-  
შეთქი. ადამიანია, რომ თითო სერია 30 თანახი გამოდიდა. ნახე  
ხელზე რა შვირის (მანქანა დაკორდადი თითი). დღემდე ვერ მოვიშუ-  
შე სულელი „ესპანდრას“ გულითსაიყი.

მერე დავიწყებინე არგენტინული სერიალი – „სივარდლის ისტო-  
რიის“ თარგმნა. შემხარბიდი, ახლა მაინც კარგად ავიხსენარებოთი.  
შუგები ისევე ამ სერიადს, მაგრამ სამუშაო მაქვს მსოფლიო  
ლამის ვაკვირო.

— თუ, საქმიად ვაკვირებუნი ჩანხარ, ოჯახისათვის როლის იც-  
ლო?

- სახელწიაროდ, ლევიანი ჩემზე დაკვირებულია და არც ისეთი ტე-  
პია, სახლში დამსკას, ცოლი ხარ და სადილი უნდა მიკეთოთ.
- გამოიღის, რომ სადილიც არ აკეთებ?
- სადილს ვაკეთებდი, თანაც ძალიან ვთარგმნებოდი. არ გამოი-  
მდა. შენ რომ ჩემი ვაკვირებოდი სადილი გეჭმია, ვაკვირებოდი. ხომ  
არის აღმანი, რაღაც ბერბერია, რაღაც არ ბერბერია. იმდენად არ  
შეხერხებოდა, რომ ლევიანს არაბრეტენულობის მუხელავად,  
თუთონს მაქვსუბა სინდისი.

**— ამხელა პრობლემის როგორ წყვეტდი?**

— ხან დღემდე მაჭრავს. ხან – ჩემი დღემდელი. მერე ნახევარ-  
ფარბაკეტზე ვყოფილობდი. შემდეგ ვყოფილობდი სამხრადლ მიმ-  
წინდა. ახლა ერთი ქალბატონი მეხმარება და ბოლოს და ბოლოს და-  
კვირებუნი.

— ოჯახის საქმეებთან არაიყო არ ვიგვივარს და არც ეხერხებოდა?  
— არა, ხანსაღლი არა. ერთხელის, რაც ვაკვირებოდი, შემხილია  
მიკვირებოდა შეუთავაზო. ბავშვის რომ ვერ, ცრემლები ხომ ჩამოვი-  
დებოდა? ამ პრობლემის ასე უწყვეტად თვალზე საცურაო საივლიც ვი-  
კვირებდი. ეს იყო ჩემი ნივთბრებული მდღევა კულანიათაში, რომ-  
ლის იქითაც არ წავსვლივარ.

— თუ, კარგად რომ გამოვიურეში, აქაც ნივთბრების ხომ არა  
აქვს ადგილი?

— თუ ვაინტერესებ, თმა შეუღლიდი მაქვს „ფარმაკოლოგ 8ტ“-  
ით, კარგი ფერია, მაგრამ უკრძაბუ არ ჩანს. მიყვარს სურამი „dune“,  
საერთოდ ვხმარობ ძალიან ცოტა, კოსმეტუკას – ჰომადის და თვალს

კონტურს. არ ვკვირებუნი, რომ მაინცა და მაინც „ავ სენ ლორანის“  
იყო.

**— ჩამოს პრობლემის როგორ წყვეტ?**

— ადრე „მაკრეტის“ დადებითად ჰქონდა ხელშეკრულება ერთ  
მალახვისთან, რომელიც წამყვანებს ვაკვირებდა. რატომღაც კვლავ  
კვანა, რომ ამ დროისთვის ჩემზე ვაკვირებდნენ. იყო დაბაკარა, რა  
ბედნიერი ხარო, საინფინი განსხვავდა რომ ვეჭმობდი. ახლა კი, რაც  
მაქვს, ისეთი ვადივარს არ ჩემს დას ვაკვირებ. საერთოდ, არ მიყვარს  
სხვისი ტრანსკლენის ხმარება, არ შემიძლია.

**— რომე ვაკვირება ხომ არ გეჭვ?**

— არ ვიცი, ეს ვაკვირება თუ არა. ძალიან მიყვარს რაბი. ბავ-  
შუობაში ფეხბურთის ვიამბობდი, ნახევარდღევაში. მერე ამ ჩემშია  
ფეხბურთელებმა ისე ჩამიყვარს, რომ ადრევე მანტრებუბებს.

— ხომ არ დაუბრუნდები ფეხბურთს, ბოლოს და ბოლოს, იქნებ  
ჩემი გუნდი გადაარჩინო?

— (იცინის). ადრე მანტრებუბებს, ნერვეებს მიშლიდი. ახლა რაგ-  
ბით ვარ ვაკვირებოდი. ბიძა მიყავს რაბისთვის, იქნებლე წამიყვანა თა-  
მამზე და ძალიან მომიწონა.

**— რაგბის თამაში ხომ არ ღვიწყობ?**

— (იცინის) არა. ძალიან ვიროლი სპორტია, მაგრამ ვაკვირებოდა.  
ასე ვავხნი რაგბის გულშემატკივარი. როცა საქართველოს საერთო  
თამაშობს, არ ვიღვი. პირველ რიგში ზვივარ და კუნთს ვკრილობ  
ვამხნივებ, ჩემს რეპლიტებს არანაირი პირობები არა აქვთ. მაგრამ  
რაც შეუძლიათ, ვაკვირებუნი აკეთებენ. ამ ფეხბურთელების არაიყო  
ადელით. „საოკატემა“ და სხვა გუნდებმა სახელს ითქმებენ, საკუთარ  
გუნდისთვის კი არაიფერს აკეთებენ. რაბი ვიროლი სპორტია.

**— თუ, სახალცილო სტუკაციაში ხმარია ჩავარდნილობა?**

— ერთხელ მოსკოლში მივარბინავდი, ეს არ დრო იყო, როლივაც  
თბილისში ბუნებრივად, სინათლე არ იყო. სახალცილოში ხელბო-  
და, ვზვივარ ითიშობრბინავდი და კვლავილავ ვაკვირებუნი სანა საათია,  
ვერელებე შობის ორი თთთარი. მე წავინ მაქვს წაღებული და ამას  
ვარ ჩაღული. ამ დროს ერთი თთთარი მიუბრუნა: „დედუშუა, დედეუშუა  
გრანათო ხონიშუ?“. უკვე ვერ მოხდინე აზრზე და გმინია, ასავიცილებ  
ბელს შთავაზობს. ბავშვობიდან ვიკვირებოდი ასეო სტუკაციის  
მოხვედრასზე. ვაკვირებ, ოცნება ამივრდელი-შეთქი, მაგრამ თთთარი  
ბროწული გამოიშობილა – „ესკიანი რუკები შთავაზოვალ“, ამ დროს  
დავხედი ხელბოდა და ხელბოდა აქვს შავი, სიცილი. ძირა ვაკვირებოდი.  
რახან ვაკვირებოდი, ჩაღულია, შეუკრძა ვიკრძა გმინია გამინდა. ისევე  
მეუბნებდა: „დედუშუა, ჩაღულია, ჩაღულია, ჩაღულია“ აუფხილდა,  
გვიანია ათავივინე“. არ ვთვლი ეს ამბავი-შეთქი. ის მეუბნებდა. „ჩათი  
თი ხონიშუ, რა მუშახ დღემდა სასე ბუღელს, ვაკრძადანი დომ ქუჩულე,  
ვ მასკელ დომ ქუჩულე, ვ ი თბილისის თთელი დომ ქუჩულე“. ვუკვირებ ო-  
ვ მადრულე კუბიშუ? „მადრულე, ა ველე კუა?“ – მითხრა ეს და ამით დამ-  
თავრდა ეს უთირობობა.

— დაუბრუნდები შენს სათავდასკავლო-ავანტიურისტულ ოცნ-  
ებებს...

— ბიროსკოთი „მშვიდობისანი“ ვარ და პირველი, რამე მიწერია,  
მასწავნადა და ავანტიურისტე ხარო. ბავშუობაში მეკვირბობაზე  
კვირებოდი.

**— სად აბირობდი მეკვირბობას, შავ ხელზე თუ მტკარად?**

— კარბის ხელზე, მაგრამ მამამთაში მითხრა, ვაკვირ ხარ და გემ-  
წე კოკად ვაკვირებუნი, კოკამა არ მომხმობა და ვაკვირებუნი  
კოკოვინა. მერე ამხსნებდა, კოკოვინა რომ ვაკვირებდი, ტრანვიტელებე  
უნდა იარბო და გეცე ვაკვირებოდი.

შემდეგ კოსმონავტი ხომ არ ვაკვირებოდი. მაგრამ ბავშუობისას  
თვითმფრინავში ცუდად ვხვდებოდი და ვიფიქრე, მოთარე ხომ გავ-  
ფრინებდი. იქ რაღა მოთარე-შეთქი? ამის უწყვეტ უკვე ესპანური მო-  
შინდა და ერთი მამარბულებით წაველი. ისე კი, დიდი მეკობრე და-  
კარვა ჩემი სახით.

— შენა ვაკვირებუნი ავტორის ავანტიურული თვისებების გამო-  
ლენა არ ვაკვირებოდა.

— მართალია. ახლა ქართული სოუტელბში ისე მიწევს ეს ავანტი-  
ურისტობა, რომ რაც უფრო მეტს ვაკვირებდი, მით უფრო ვაკვირებდა  
ახლათ.

**— ე.ი. სახალცილოდან ხელზე უნდა იყვინებ?**

— (იცინის). ასეა, მაგრამ რა უნდა.

# ბუღჭანი



1970 წელს, ზაფხულში დუშეთის რაიონის ტოპონიმის აღსაკრებლად, ვაჟა-ფშაველას ქალიშვილი გულქანი იქ ცხოვრობდა. კრამიტით დახურულ, სახეხიანი ხახლი ტყვანის გორის პირზე იდგა. დერეფანში დაღ-მოდოდა წელში მოხრილი ბებერი ვაჟის ქალიშვილი. გამოვეყნაურე.

— ვაჟიმო, ბიჭო, ვანის შვილი ხარ! — გაიძლია და ტახტზე ჩამოსახდომად მიმიპატივა. მამანემი თანატოლი და მეგობარი იყო მისი ძის ვახტანგ რაზმაშვილისა.

აღარ გამოვიპო, დარნი, მართლმით გამოკრუებული ბებერი ვარ, ცოტაჲ მანცე ამარაჩხეო. ხათრი ვეღარ გავუტეხე, თანც ვიმეღობ-ბო, ვაჟა-ფშაველაზე გაიხსენებდა რამეც საიჭერეოს. მართლაც დაიწყო თავისი დუხჭირი ცხოვრების მოყოლა.

— აი, შვილი გიგი, სულ ობლიობასა და ბეჩაობას ვარ, რაც თავი მახსოვს. ცოტა რა რაღაც გავუგე ამ ქვეყნისა, დაჯობლი, სიბერ-სიკვილისი ვამსაც ობლო-ობენი ვარ...

...თითისოდნა ვიყავე, დედა რომ მოგვიკვდა. მე და მარამი, ჩვენი უმცროსი დეც, ავად ვიყავით, ქუხირუშა ვეჭირდა. აქეთ ტახტზე ჩვენი ვიწქეთი სიციანებო, იქით ტახტზე — დედანენი. იმას თურმე ტყველი მოსწყდა მძიმე ტვირთისაგან და კვდებოდა. პირი გვირგვინოდა, ძალიმად წვალს ვითხოვდი. ძალ-მალ თავს წამოვყოფდი, თან დედაც გავეუბადებო. თავზე ვიხე ვღვავა, იმ დედაკაცმა დაუწყო ჩამახინელი, კმაჲ კმაჲ! ავაიმე, მიშველო, მოკვდა ბეჩავი! მერე რა მოხდა, რამდენხანს ვიავადეთ, აღარ მახსოვს, ის კი მახსოვს, რომ მოვრნი,

ნიკიფორათას ავიარე ფეხშიშველმა, ზამთარი კი იყო, თოვლი. ქალიც მა ქვეყნა, მიყვარდა ო დედაკაცი. მომეფერა: გენაცვალე მა კუკუშულას პირზედაო; ბუხართან მიმიყვანა: ფეხბ ნაცარში შახვი, დათობებაო! (თოვლში ფეხშიშველად სიარულმა, სიტიტვლემ და სიცოცხემ ქნა, ალბათ, ვაჟის სამივე ქალიშვილი რომ უშვილო დარჩა — გ.ს.). დუშის სამდნარი ჭქონდის, იმაში ჩამოწვევის ხნკლები.

ვიღაცამ დაიბახა, ქალა მანდ ხომ არ არიო, ჩამოთაროს, მოვიდნენო! თოვლში ჩამოფირბინე ისევე ფეხშიშველმა. მამახემი და მამდა მოსულიყვევნ კახეთიდანა. მამი მთვიადა, გულში ჩამიკრა: აა, შენს მამიდასა — და მიწაო! რარიც დამხრად ფეხები აქვსო. ლამაზი ტყავი გევა, იმას ბოლო შემომახვია ფეხებზე. ფეხისგულეპზე ხელები მომიჭირა და ტირილი დაიწყო.

პატარავი ვიყავით, მამცე მკაცრად გვექცეოდა, ყოჩაღი კი ვიყავი საქმისთვის. ნათოსი, ნარიცე შუშა სულ ჩემ ზურგს ამოქონდა წვლის-პირებიდანა. ვიფიქრე, დიდ ხეებს მოლი ხარუმს მოვათრეინებო. მამა ქალაქს იყო წახული. შინ მართო მე და მარამი ვიყავით. პატარა ვიყავი, უღელს თავით ვეჭარბე, ხარუნი შეუკას, ვავრემ. ხეები მქონდა შეთვალთვრებული, ცულით დაველეზე. უნდა გამომეპა უღელზე, მაგრამ ხარუმს კისრებს ვერ ვახრევიინებდი. ვაგიჟეცი, ბაბითი დაველიყე, დავუყარე და მათ რომ დაიწყეს ჭამა, მე მოვასწარი და მოკლედ ჩაუგმი. ბექ-ქნი ვწირო ჯნა გადმოდოდა ჩვენი სახლებით, იქ ხარუნი იშვითად გადმოქონდათ შუშა, ხარუმს გადაავიყრისო. იქ რომ მოვიდი, დავეყვდე, ვფიქრობდი, რა ვქნაო, თან მეშინიან, ხარუნი არ ვადამიციველებ, თან მინდა, რომ შუშა კარგზე მიეტიანსო. კაი ხარუნი იყვენს, ჭკვიანები. ჭკეპთით ხარი წინ წამოვიყვანე, ზემოთას ვუხვედი და ისე ნიულა გამოვიყვანე. მამა რომ მოსულიყო, შინ არ ვიყავი, მეზობლები ეკითხებოდა თურმე: "ეინ დღეთიან-სა, ვინ მოუტანა ბალეებს შუშაო". "არაო, ჩვენ არავის ვეშველია, თავ

ვად მოაზიდვინა ხარუმს გულქან-მამო", — ეთქვაო.

ვუკვარდი მამასა, აზრიანი ხარო. ზმირად იცოდა ჩემთვის კითხვა: ესე რომ გავაკეთოთ, შეილო, როგორ იქნებოა? თავად მამას საქმე არ ეხერხებოდა. სულ მე მაქება. თქმაც იცოდა: ამას კიდევ რამეს უნდა დაემდურთო, თქვე ყურეშვილოთ!

ყოჩაღი ვიყავე, გულადი, მამასა ვეგადი... ათის წლისა ვიყავე, ძირხეში მოვკარგე. დაღამდა. ვემეპ, რაღაც ვიპოე. ხნელ წიფელითან შუქები რაღაცა შეენსე. მომეჩვენა, რომ თვალებს ანათებდა რაღაცა. ვიფიქრე მგლებითა. დავავლე ქვებს ხელი, დავაყარე, თან ვუკვიროდი: დაიკარგეთ მანდღანაო, თქვენ ვერ შემაშინებთო! რომ აღარ წავიდნენ, შევეკვდი, ნეტა რა არიო. მივიდი და ფურტურო ყოფილა. საქონელი ვიპოეც, მოვრგე, დავწველე და ჩემი "მღლების" ამავე ყუამე მამასა. მამამ იცინა და შემაქო: ყოჩაღი შევეჭარო...

...ხნის დროს მეხრედ ვოველთვის მე ვყავდი მამასა. ძალიან მარტო ვიყავე. თავად გუთანი ეჭირის, გუთნისდღა იყოს. გუთნის გამართავც იყე იცოდა, მაგრამ გამართავდა როგორღაც, თავისებურად, შევაბამით ხარუმს და შესახებდა:

— პო, დილა! პო, ჯვარლი! აბა თქვენი ჭირიბო! აბა, ჩემო ხარლი!

ადიდებულ ჭჭაბუხვას ბექი მოენჯრია და გოგონადანი წყალი ჩონავად თურმე. მამა გახარებული ღამოვიდა შინა და მიხონა: აბა, ჩემო ქალი, წრაქათი წავიდეთ და გამოვხაროთ, იქ აუცილებლად გოგონის სწავლი გამოვიო.

აბასანებისთვის კარგი იქნებოა, თქვა. მერე ქოხი კაიეთა და აბასანები მიილო. ძალიან ეკაოფოდო იყო. ამის შემდეგ ქარებისაგან დაავებულნი, დახუთონი დაიარებოლენ და სწყალდ სიმკურნალოდ-იქ სდგამდნენ ფილისის ქოხებს, მოქპონდათ საარაყე ქვაბები, კასრები და აბასანებს დიდდნენ. ბებერი აღამაინი გამოავანასდა.

— მამას ნადირობა ძალიან უყვარდა. მეც დავყვდი სანადიროდა.





სულაკურდულაში იფნებზე სხედ-  
ბოლენ ქედნები. იქ ჩაუკუსაფრდ-  
ბოლით ხოლმე და ის რი ესროდა  
და ჩამოცვიოდა აფართხალბული  
ქედნები, იმათ წამოსარეფად მე  
გამოეყარდებოდა.

მალაროქარს ან ახლომახლო  
სოფლებში როცა მიდიოდა, ხანდა-  
ხან მეც გამოყოლებდა — ცხენის გა-  
კაზე შემომისვამდა. შინსიკენ მომა-  
ვალნი თევზაობას ვიწყებდით — მე  
ცხენი მოშავდა აღვირით, მამა ბა-  
დის ისოდა არავემო.

...კიდევ იცი რატომ ვუყვარდი  
მამას? ძალიან ნიჭიერი ვიყავი. ერთ-  
თხელ მწყემსდა ნამყოფი ძალიან  
დამასველა წვიმამ, გამყინა. მამა  
ვიკვი: „რამ შექმნა ადამიანად, რა-  
ტომ არ მოკლდ წვიმად, რომ ვყო-  
ფილავი შეუძლია დრუბელთ გულ-  
მკერდის მძივად“. შინ რომ მოვე-  
დი, მამას ვუთხარი, აი, ესე ვთქვიო.  
მამას გაუკვირდა, გაუხარდა, ჩემი  
ნათქვამი მამიფე ჩაისურა და სხვაფ-  
კიდევ მოუშავა. მამა სიკვდილის წი-  
ნად თურმე იმას დარღობდა, გულ-  
ჯანი დანჩრა უსწავლელიო. ძალიან  
უნდოდა, რომ მე მესწავლა.

იმ ღამეს კიდევ ბეჭერი რამ მამა-  
ბო გულქანმა. ბეჭერი რამის ჩანის  
და დახსომება ვერ შეუძელი. წა-  
მოვედი იმ პირობით, რომ შემოდ-  
გომოსზე მოვიჩანებულდი. აღარ მო-  
მიხერხდა ასეულა, სამაგვიროდ ვი-  
დაცა მამანწალა ნაძირალები ასე-  
ლიყვენ — ბიჭი და გოგო. გარე  
მისდგომოდენ, იქნებამ ღამე კავა-  
თეფივით, გულქანს პურიც ეჭვია,  
იმ ღამეს მოესვენებინა.

გულქანს მკერდზე ტყვიის პატარა  
ჩანთა ეკვდა თასმით. მეცა  
ეკითხე მამის, რა არის ვე, რა გვი-  
დაძა-მოქოი. „ჰენსისი ფულგის ვინა-  
ხავ შოვა, შვილი, ჩემ სამარხსაო“, —  
ჩაიწყებით მიპასუხა. იმათავ  
უკითხიათ და იმათთვისაც ვერ  
უპასუხინა. შვირე დილით, მათთვის  
რისი ადლებრის რომ აპირებდა  
თურმე, გაუშვინა იმ არაკაცს წელ-  
ზე დაკიდებულ დიდი დანა, თანში  
ჩაუცხნა გულქანისთავის, ის ჩაიშა  
აუჭრია და გაქცეულან. ლიფს გა-  
დაარჩინეს. დუშეთის საავადმყოფო-  
ვოდან მძის, ვახტანგ რაზმაშვილს  
პირდაპირ ჩარგალში წაყვავა და  
მას შერე იქ იყო. იქ ხშირხშირად  
ვასახლობდი.

ერთხელ ისეთ დროს მივედი,  
ცულად იყო, ლოგინში იწვა. გარეთ

ხმაური გაისმა ექსკურსიამ-  
ძილოს გულქანის სანახავად მოუ-  
დიოდა ხალხი. მითხრა, გადი, უთხარ-  
ი არ შემოვიდნენ, ლოგინში მაინც  
მომახვეწონიო, ვაჟას შუბუქში ნა-  
ხონ, მე რა სანახავი ვარ, რას მათვა-  
ლიერებენო! გავედი, გაეპარუნე ის  
ვიდაცეკვი. როცა შემოვბრუნდი,  
ჩანს მაინც უხეხურულა, მითხრა:

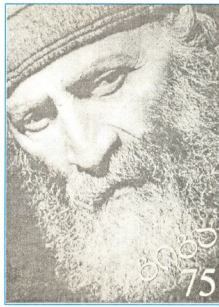
„ხასიათში მამას ვგავარ, მძიმე  
იყო მამა, მძიმე ხასიათისა. თვალე-  
ბიც რალაცნაირები ჰქონდა. როცა  
არაზე ჯავრობდა, დამშვიდებული  
იყო, ღამაში თვალეები ჰქონდა, მომ-  
წვანი ფერისა. როცა გაპარაზდებო-  
და, აი, დუშმანთა, თვალეებში ვერ  
დაპოვებდი...“

გულქანმა მითხრა, როცა რალა-  
ცა მეხედვება, ცული მოშლის, მამა  
მესიზმრებო. ცული რომ მომა-  
ვარეს, იმ წინ ღამეხა ვნახე მამა, ხე-  
ვიდან მოდიოდა, დამიძახა: გადი,  
ქალავ, ცული წამოიღე, აიქითა  
გლიაო.

1989 წლის თებერვალში ძალი-  
ან ცულად გამხდარიყო გულქანი.  
სასწრაფოთი ჩაუგვინათ დუშეთის  
სავადმყოფოში. „წინა ღამეს, თუ-  
მცა წინა კი არა, უკანასკნელ ღამეს  
სიზმარი უნახავს გულქან რაზმაშვი-  
ლის, ვაჟა-ფშაველას ქალიშვილს.  
დუშეთის სავადმყოფოში მწო-  
ლიდა თავს წამოსდგომია მამამისის  
ახოვანი ღანდი და წყრომით უთ-  
ქვამს, აქ რას აკეთებ, ქალშავა,  
აღდე და ფუტეზე წადიო. მამის  
სიტყვა ყოველთვის კანონი იყო  
გულქანისთავის. იმასაც აცტობდა,  
ეკითხებ ვერაფერს რომ ვერ შეუ-  
დიოდნენ მის სიბაბუნეს. საუკუნეს  
მიტანებულს ეს არც უკვირდა. არც  
წესწუნებდა. ყველაფერი ბუნების  
წესზედა მჭირსო. ჰოდა, ამდგარა  
და ჩარგალში, მამაპაისიულ კერა-  
ზე ფარფატით აუტანია თავის გამ-  
სუბუქებულ სხეულში ლიფსილი-  
ვობით შეკავებული სული. იქ კი  
გამხიარულბულია, ფანდურიც აუ-  
ქვდარიალებია, თავის მამის ღამე-  
ბიც უთქვამს, ვაი, რომ უკანასკნე-  
ლად.

იმ ღამით ბუხრიდან ამოსულ  
ცისფერ კვამლს გაჰყოლია მისი ბო-  
ლოდვე ჩაფრფრდილი სული.

**ზვიმ სორაძული**



**რატა  
შემაყვროდა**

გიგა ჯავახიძის 75 წლის იუბილზე თბი-  
ლისში გადაიხილათ.

რამდენჯერც მიფიქრია, ბატონო გიგას  
მსგავსი ერისკაცი, მისნაირი გულმოდგინე-  
ლუ და მრავალმხრივი ნიჭიერი ხელშეანი,  
თავის წინაგარეშის მინახვდ ესოდენ ყოვე-  
რებული კაცი საქართველოს ყოველ  
კუთხის რომ მისცა კომპაგად და საამაყო,  
ჩვენი სამეფ ბერად უკეთესად იქნებოდა-  
მეთქი.

მახსოვს, მრავალი წლის წინათ ბატონი  
გიგას მეფე ღიღის რა იჯვითა ხვდა წილად  
მარჯანიშვილის თეატრში. იცით, რას ამ-  
ბობდა ის იჯვითა? სწორედ იმის მადლიე-  
რება, ნატრად და ნადილი იყო, ზემოთ რომ  
ვთქვი. ტამს ურკადდენ საერთოდ გიგა  
ჯავახიძემ, მის ურისკაცობას, მის ცნებე-  
ლიერებობას, მის ურისკაცობას და, ცხადია,  
ნიჭს, რომელსაც ღმერთი უბოძებდა ადამი-  
ანს იმის მიუხედავად, დღედაღამეში ცხოვ-  
რობს იგი თუ სამეფ მივებში მიუყვლდ სო-  
ფელში.

მეორე პატარა ეპიზოდზე მინდა გავიხ-  
სენი:

უნგრეთში ვახლდ ახალგაზრდა მო-  
ცეკვეთითა და მომღერალთა ანსამბლს.  
სცენაზე გამოვიდდა მშვენიერი ფარბა-  
სელი ახალგაზრდა კაცი უნგრელთათვის  
უცხო ინსტრუმენტი — გუდასტერით  
ხელში.

შალვა ჯავახიძე იყო — ბატონი გიგას  
უწეროხი ძმს.

რა ღირსეულად მჭირს თავი, მისი იჯა-  
ხის, ჯიშის, მოღერის კეთილმოძღვრის  
განსაზიერება იყო. მე ესეც გიგას ნახაშუ-  
რება მჭირია.

ღმერთმა გიმეცელით, ჯავახიძეთებო,  
ამდენი საცეკრო, საკარგელო საქმეების  
აღსრულებისათვის. თქვენმა სიკარგემ რა-  
ცა შემაყვარა. იქ ყველა თქვენნაირი კარგი  
მგონია.



კაკი ბამპარიძე

XXX

სარკოფაგების მკაცრი დუმილი  
ყაყაინოს ვეითზე – არ გამიმხილა,  
თითქოს სიცხადე დააკლდათ სიტყვებს  
ცამ ისე უნდოდ შემომძლიძილა.

ვერ ამოვავეხე შენი სამყარო  
ყოფნა-არყოფნის ძველი იგავით,  
თითქოს იყავი და არც იყავი  
ვერმნობდი, მესმოდა და მიხარობდი,  
თითქოს უხსოვარ დროიდან დღემდე  
შენს შესახებდრად მოვიჩქარობდი...

ვერ დაგიბოძუნე სული ზღაპრებით  
ვერ იქნა თავი ვერ შეგაყვარე,  
და მოლოდინის სველი აფრები  
გულზე ყაყაინოდ შემოგაყარე.

ვერ ჩამოგვეცი საფლავის კართან,  
ვერ ამოგვმანე მწუხრის ბზარები.  
ჩამოგალაოჯე დუმილის კალთა  
და ფეხაკრეფით მივიპარები.

შენი მწუხარე სარკოფაგიდან...  
რატომ არ შეტყვი, ვინ ხარ, რა გინდა?  
მითხარი მაინც, რამე მითხარი,  
როდემდე უნდა იყო ასეთი  
უმოსწავლო და განუკეთხავი?!

სარკოფაგებით დანაღმულ ველზე  
ყაყაინოების სვედა ვიხილე...  
შენი ამბავი ვის აღარ ვკითხე –  
არ გამიმხილეს, არ გამიმხილეს!

ბანაწყოზილება

თავნებ წვიმას ქვაფენილი დაეღარა,  
ცის სილურჯე ბლუჯა-ბლუჯა

ღრუბულს დარდი გაეყარა,  
ქარს ფარ-ხმალი დაეყარა,  
ქარი გვერდზე გამდგარიყო.  
მერე, როცა ვაი გაიკარა,  
როცა წვიმამ გადაიღო,

ცისარტყელამ შვიდი პეშვი  
ცის ლამბაქზე გადაიღო,  
თითქოს ღმერთმა უკვდავების  
ბოლო კადრი გადაიღო...

სულში ქარი ჩამდგარიყო,  
თვალში ცრემლი ჩამცხრალიყო,  
უმეზხო სიხარულის  
ამინდები დამდგარიყო,  
დალოცვილი ეს ქვეყანა  
ზღაპრად თქმული  
ზღაპარ იყო...

XXX

ჩაეკეპეჯე სარქველს, სურვილს  
სათქმელს გადაგურაზავე,

ჩამოავლიეჯეს ერთგულეზს სველი  
კალთებით.  
პროზაულია ახლა ყველა სიტყვა და  
ფრაზა  
და სურვილეზსაც სულ ტყუილად  
ვეკმაბოთები.

რა საჭიროა აღსარების ლექსად  
განდობა,  
ვის დაუნამავს ანდა თვალეზს ახლა  
დალატე?

ვინ იცის, იქნებ პატიეზს თხოვს  
პანდორა  
და დეამიწას შეავედრებს სახეს  
ანატორს.

პროზაულია... ყოველი დღე რაღაცას

მოახლოებულ კვარცხლბეკისკენ არ  
დავეცემი...  
ღრო უღმობელი კალმანივით დაუგებს  
ფაცქრს...  
თვითონ პროკრუსტეს ელოდება ქვის  
სარეცელი.

აღსარება

აკრძალული სიყვარული დაწვივი,  
(თითქოს სულსაც დატყობა შეუბა)  
და თოვლისფრად შეფერილი დაწვი  
ცრემლიანი მოგონებით შერბა...

დავთმე ერთი ახირებაც კიდევ  
და მოთენილ ტკივილებთან ვწევარ,  
თვით სიმართლეს თვალი თვალში  
კვიდე –  
გავეშებულ, დაუნდობელ მწევარს...

წარსულ დღეთა ვარდისფერი კადრი  
შემჩნა, როგორც მოგონებას მორჩი.  
ღმერთო, ოღონდ საყვედურს არ  
გაკადრი.

ნურც მიხილავ დაცემულს და  
მორჩილს...

აკრძალული თამაშების ნუსხა  
ველარ მილობოს გამოფიტულ ფესვებს,  
ორჭოფული შეკითხვებით მნუსხავს  
– აღარა წერთ, პოეტებსა, ლექსეზს?

შემოდგომის შეციებულ წვიმას  
და გამარცხულ ღამის კვნესას ვენდე.  
ვერც ერთ სახლებს ვერ ვუძებნი იმას,  
რაც დანაღმულ სულს მოჰქინდა  
დღემდე...

სიყვარული ფოტოსავით დაწვივი  
და ფერბზაც შეეცვალა ნირი.  
სულში კინო-კადრებით მარწმის  
შემოდგომის უფერული ფირი...



# საღაც

თამარ ამირანაშვილი, რომლის გრაფიკულ ნამუშევრებსაც დღეს ვთავაზობთ, პროფესიით გერმანისტია. თბილისის ფიზიკულტურის აკადემიის თანსებულ უცხო ენათა ინსტიტუტში ასწავლის გერმანულ ენას, ფლობს ფრანგულ და პოლონურ ენებს. ხატვა მისი გატაცებაა.

თვითონ ბუნებით მოკრძალებული თამრიკო არ გეტყვით, რომ ეს მისი დიდი გატაცება ან ჰობია, თუმცა სწორედ რომ ბავშვობიდან ხატავდა. ხატავდა, როგორც ყველა ბავშვი, მხოლოდ ცოტა უკეთ და ცოტა მეტსაც. როცა დედამისი – მხატვარი ელისო ცაბაძე მაგიდასთან იჯდა და მუშაობდა, გოგონაც თავის ფერად ფანქრებს მოიმარჯვებდა, ისიც ხატავდა, მაგრამ ნახატს არავის აჩვენებდა – რცხვენოდა.

ერთხელაც, როცა დედამ მისი ნახატები ნახა, კარგა ხანს ყურადღებით ათვალიერა და დანაშაულზე წასწრებულებით თავჩაქინდრული გოგონა შეაქო.

მას შემდეგ თამრიკო მეტი მონდომებით შეუდგა ხატვას და სამხატვრო სკოლაშიც იარა ხუთი წელი.

სკოლა რომ დაამთავრა, რთული არჩევანის წინაშე დადგა.

გერმანული ენა, რომელიც საუკეთესო მასწავლებლის წყალობით ძალიან უყვარდა და გვარიანადაც იცოდა, თუ ხატვა? (იმ დროისათვის უკვე გამოკვეთილი სურვილი – მოდელირების ფაკულტეტი).

საბოლოოდ ენა აირჩია, თუმცა ხატვის სიყვარული ოდნავადაც არ განელებია.

მუშაობს კალამით და ტუშით, ზოგჯერ – აკვარელითაც. საოცარიოა, – მეუბნება დე-



# ნეტყა



და, – როცა ოჯახში ორი კაცი ხატავს, მათ მსგავსი ხელნერა უფითარდებათ, შენი სტილი კი ჩემგან აბსოლუტურად განსხვავებულია.

თამრიკო თვითონაც განსხვავებულია სხვათაგან. ბევრს ფიქრობს და ცოტას ლაპარაკობს.

ამიტომ თვითგამოხატვას ნახატებში ცდილობს და აღწევს კიდევ. ხატვის სურვილი განსაკუთრებით მაშინ უმძაფრდება, როცა ცულ ხასიათზეა. ნახატიდან მსუბუქი სევდა გამოსჭვივის, სამაგიეროდ თვითონ უკეთეს ხასიათზე დგება.

ერთი პერიოდი ღამე ეღვიძებოდა. წუხდა, წრიალებდა. მერე ჩუმად მივიღოდა მაგიდასთან და ხატავდა.

მხოლოდ ამის შემდეგ შეძლო მშვიდად დაძინება.

– თუმცა დიდ მხატვრობაზე არ ვოცნებობ, რომ არ ვხატო, არ შემიძლია. მიყვარს მოდელირების ხატვა და შემდეგ ვკერავ კიდევ.

თამრიკო ამირანაშვილი, ან უკვე ორი ბიჭის დედა, საინტერესო ცხოვრებით ცხოვრობს.

– ამ ბოლო ხანებში პარადსიქოლოგიამ გამიიტაცა. ბევრს ვკითხულობ და მინდა ენერჯის მართვა ვისწავლო. სპეციალისტებმა მითხრეს: შენ განსაკუთრებული უნარი გაქვს და მისი სწორად გამოყენება უნდა ისწავლიო... ბავშვებს ბალში რომ მივიყვან... – გვგებებს ანყოფს ახალგაზრდა ქალბატონი.

საინტერესო ადამიანს იმდენი ჩანაფიქრი აქვს, მათ განსახორციელებლად დრო არასოდეს ყოფნის, მაგრამ ნიჭი მაინც თავისის შერეობა.

სადაც ნიჭია, იქ სიცარიელე ვერ გაჭაჭანდება.

ნარბიზა მკვლავაძე



თამარ ამირანაშვილის ნახატები

მატაცება

# ემოდა

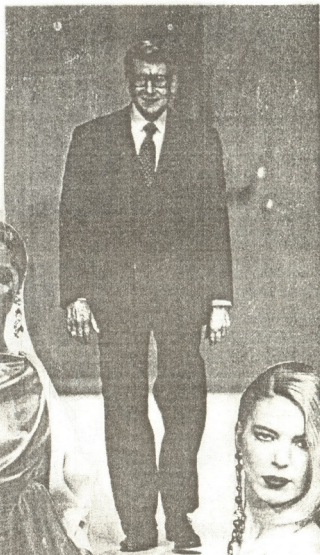
ფრანგული მოდის კანონმდებლობა ივ სენ-ლორანმა ნახევარი წლის წინ განაცხადა, რომ ჭაბუკი-მისდროინდელ ვატაქებს უბრუნდება და სურს, თავი კლავე haute couture-ს მიუძღვნას.

...1957 წელი. სენტ ონორე დ ერლას ეკლესია. პარიზი კრისტინ დიორს ემშვიდობება. ტაძარში ადგილები მკაცრად, რანგის მიხედვითაა განაწილებული - პირველ რივს სამეფო გვარის წარმომადგენელია, პოლიციის ვარსკვლავებისა და მთავრობის წევრების ზვიადი პროფილები ამშვენებს. შორეულ კუთხეში კი მხრებში ოდნავ მოხრილი, დაბნეულმზერიანი, მაღალი ახალგაზრდა მამაკაცი მიმდგარა. მან ჯერ კიდევ არ იცის, რომ სულ ცოტა ხანში დიორის უზარმაზარი იმპერიის შემკვიდრე გახდება და მსოფლიო მოდის სამყაროში მისეულ „მგრამობიარე ელემენტურობის“ სტილს დაამკვიდრებს.

წარმატება მას მოულოდნელად ეწვია. 16 წლის იყო ივ სენ-ლორანი, როცა პარიზულ ჟურნალ „ვოგში“ კოსტიუმების პირველი ესკიზები გაავრცელა და დიდი მოწონებაც დაიმსახურა. 17 წლის ბიჭუნა-საოცრება თავად კრისტინ დიორმა მიიწვია ასისტენტად, ხოლო 21 წლის ასაკში გენიოსად მონათესა; პირველი დამოუკიდებელი კოლექცია მოდელიერმა 1958 წელს გამოუშვა და მთელი მსოფლიო აღფრთოვანა იმ საოცარი სილუეტით, რასაც მოგვიანებით „ტრაპეცია“ ეწოდა.

დიორის მრავალმილიონიანი იმპერიის შენარჩუნება ივ სენ-ლორანმა, სამწუხაროდ, ვერ შეძლო. 1960 წელს იგი ჯარში გაიწვიეს, საინანტო, როგორც სამწყობრო სამხატვროსათვის გამოუსადეგარი, ერთი წლის შემდეგ დაითხოვეს. შინ დაბრუნებულს კი მოდების სახლში ახალი მუჰატრონე - ახალგაზრდა გენიოსი მარკ ბოანი დახვდა.

საკუთარი მოდელეების სახლი ივ სენ-ლორანმა პიერ ბერჟესთან ერთად





1961 წელს დააარსა და უმაღლესე მოექცა დიდიების მწვერ-  
ვალზე.

„მე იმ თაობას და სამყაროს მივეუქუთენები, ელვ-  
განტურობას რომ უზნის ხარკს, - აღნიშნავს იგი  
მოგვიანებით, - მაგრამ მთელი ამ წლების მან-  
ძილზე წარსულისადმი სიყვარულსა და მოძალო-  
საკენ სწრაფვას შორის ვიხილავდი, იმიტომ,  
რომ ვიცნობ ერთს და ვგრძნობ მეორის არსებო-  
ბას“. სწორედ წარსულისადმი ღრმა სიყვარუ-  
ლის გამოხატვაა მისი მოღეღები სახელწოდე-  
ბით: „ესპანელი ქალები“, „რუსული ბალეტი“  
და „ჩინელი ქალები“, მომავლისკენ ლტოლ-  
ვის კი შესანიშნავად ასახავს ვინილისაგან  
დამზადებული ლაბადები და გამჭვივრეულ  
ბლუზები, მოგვიანებით - ქალის სმოკინ-  
გები, რთოც ნვეულებრივი მამაკაცური  
ატირიბუტები ქალებობისა და სინაზის  
სიმბოლოდ აქცია.

დ ე ს ,  
ისევე რო-  
გორც ორ-  
მ ო ც ი  
წ ლ ი ს  
წ ი ნ ,  
დიდი  
მ ო -  
ღე

ლო  
ერ ი  
მსოფ-  
ლიო მო-  
დის სამყა-  
როში და-  
ვეწილობასა  
და მომხიბვლე-  
ლობას, შარმს  
ამკვიდრებს,  
უდიდეს პატივს  
სცემს haute  
couture-ს და პა-  
რიზის მოდეების  
სახლში „უცხო  
ტომელთა“ შე-  
მოჭრის სასტიკი  
წინააღმდეგი  
ვახლავთ.  
გთაკეზობთ  
რამდენიმეს მისი  
მოდეების კოლექ-  
ციიდან.



თარგმანა მანანა იმესაუვილა



# „ჩემი პარდი არ დაბჭანობიათ...“



● არაქვემდებარე შუქლომოსთან



● სტუდენტებთან აქსესობიან

**6** ოცდასაიტი წელი დაინერო, როდესაც კაცე გაფართოხილთ: ნამდვი-  
რი ამბავი, შარანან ლეკანი შექმნარი.

თავისთვის ზეგანში მობრანდება ხანდაზულთ, მგარან იმპოზან-  
ტური, თანამომბეგალოთ, მებერი ლომიეთი ზეგადი მატკორი – ოდესი  
დამტკრადი, თითქოს ზეცვიერ მხეხუ უმეგდით, თითქოს მინის აღარაფე-  
რი ანიტყურესებდს; დამსვენებელთ თაღებში მავცილებთ დიდბატონს,  
ყველას თავისი გასახსენებელი აქვს. ხანდაზულად არ ეციქის, მავგარა ჯეორანი-  
ში მობრან ქალბატონი გამონდა, ახალგაზრდა არ ეციქის, მავგარა ჯეორანი-  
ში მებართლი მიღის, ზემოსველეით თვიერ, უნაყოფო და მშვენიერ სახე-  
ში მისმოდულ აბეჭდეს.

უცებ მატკორი ქალის წინ შეგდა. რაღაც უფხრა, ხელზე გაბოროა.  
ჩამავალი ზეუ ნაითი შერერდა, თითქოს ამ სურათზე შეუერდა თვა-  
ლი.

„ცხოვრება თვიტარია“, – უნებელით გამახსენდა ესპანელი დრამა-  
ტიკოსი პეილის სათაფრი.

მეორე დღეს პროფესორმა ეთერ არჯვანიანს, ამ სკვნის პერსონაჟ-  
მა, რომელსაც მანამდეც ხშირად ვხვდებოდი დღესმდელი ქალბატონის, და-  
უფინარაბაულის თარბინოების ოჯახში, მიამბო:

მესიკალიერი ტექნიკუმის გოგონები არც ერთ საამოერო სპექტაკლს  
არ ვივადებთ, განსაკუთრებით რომლებიც გმტონ ოდესი დიდოე-  
რადი და, რაგან ბელტბათის მეორე ლოვა ვაჭრება ამორმეზელთ, ზედ-  
სტუდენტულად ამბავთყოფელებს“ გვეკახანენ. ნარმოადიგენ, პატონმა  
ოდესიმ ეს ანბავი გაიხსენა და მისი სათბოელი ბუღალტერ მარუტა წარწ-  
რიო.

წარწრა ნათოდ და გულისამარუებელი იყო; ისე როგორც ქუმბარიტ  
ხელოვან მუკავორს.

ახლანა ქ-ნ ეთერ არჯვანიანს 80 წელი შეურდელდა. რომ არა სათ-  
უბლოთ თარიღი, რომელია სულანა ხანაბა ორბელიანი პედაგოგიურმა  
უნივერსიტეტმა ასეთი სიყვარულით აღინიშნა, ვერავინ მისცემდა ვერც  
შესა ათვლელ წელს.

ეს წლები, მართლაც, რომ სიმიდინე ქართული ფოლკლორისტიკის  
გამორჩეული მკვლევარის, მეცნიერების დამსახურებელი მოღვაწის, ფო-  
ლოლოგის უცნობერებათა დემკორის, პედაგოგიური უნივერსიტეტის  
ქართული ლიტერატურის ისტორიის კოდერის პროფესორის, მრავალ-  
წლიანი თუ სამეცნიერო ნარბონის ავტორის, ქართული სახანდებილო თუ  
საინფორმაციო ტექნოლოგიის ხელმძღვანელის, ქ-ნ ეთერ არჯვანიანის სახე-  
სის, რომელიც 1941 წლიდან სულს და გულს აქმსეს პედაგოგიურ და სა-  
მეცნიერო მუშაობაში.

კოდანსთან ერთად ქ-ნ ეთერი თავის სტუდენტებს სულიერებას აზი-

არებს – ქართული ფოლკლორი ხომ ამის მთავარი შესაძლებლობას იძლევა,  
თუ, რასაკვირველია, „ეთერი განსხიას სახანდელად“.

ამ სულიერების ნათელი სხივი არ აძლევს მის ყოფილ მოსწავლევებს  
და სტუდენტებს, ან უკვე წრდასარულ ხალხს, დაიუნეროთ ერთის ლექციე-  
ბი, საუბრები და ის მართლაც დაუუნერარი დღეები, რომლებსაც ისინი  
ფოლკლორულ ექსპედიციებში ერთად ატარებდნენ.

ვინც ექსპედიციამო ყოფილა, მან კარგად იცის საქართველოს მთისა  
და ბარის, სადაც მიკარულ სოფლებში ერთად გაატარებული დღეების  
ფასი. იქ დაბინაბს სულ სხვა რაჟურსით ეცნობ, სულს უფრო ღრმა შერე-  
რული სიკაშისა. რა დაეაინყებს ერთ ქვაბში მოზარდული ცეცხლის სუნდაკ-  
რული საჭმლის, ან ღამის კოცონთან შემოხილი ჩასი გემის.

ერთი ეპიზოდი, მისმა ყოფილმა სტუდენტებმა რომ გაიხსენას:

„მთიულეთ-გუდამაყარის ფოლკლორულ ექსპედიციამო ქ-ნმა ეთერ  
არჯვანიანემ ნავიგაციანა. ვინერდით ზემორსტევიერების ნიშნებს, მთო-  
ულეთისთვის დამახასიათებელ ადგილებს, წეს-სტუდენტებს, ლექციებებს. მავი  
არავის ხეობამო, სოფელ კიტობში დაგანახალით. იქიდან სოფელ ფახე-  
ჯის აღმართებს შევეციეთ. საცალფხობი ბოლიკი ხშირ ფოლოლოვან ტემპი  
მიდიოდა. მთლოდელად მიიდან ცხენით ნამომავალი შემოვარალი მთო-  
ულეთი დელიანდით მოგიახლოდნენ და ჯეოქურად დუნეჯით თლოვარად  
ჩვენს ავტობუსს. მიმამ ავტობუსს. ქ-ნ ეთერი უნებ მივიყო გონს. დინეჯად  
და დამავებულად განუმარტა მათ ჩვენი სტუდენტის მიზეზები, მთლო-  
ვადეებს თიე მამასინდელად და ჩვენს შეველელებდ აგრძობდა. სტუდენ-  
თა საორელად განმოუტება მამასინდელბა თათი გავაიკეს – ქართული მთავრ-  
ეტი ჩვენი მშვენიერი ხელმძღვანელი ცხენზე შესესებ, ჩვენც აქეთი-იქიდან  
ამოუდელით და ქორწინილი ზღაპრული დრო გავატარეთ. უამრავი ჩამან-  
ერი გავატყობთ“.

ეთერის სკოლის ამბანავი, ცნობილი გერმანისტი ნელი ამასუკელი  
იცოცხებს საკულობი ეთერი საოცრად დამაზიხ და მომხიბვლელი ბავშვი იყო.  
ჩვენი ბავშვები შესაძლებლობის ფარგლებში ურადილბს არ ავლდნენ.  
მონონების ნიშნად, ხან დაუეახებდნენ, ხან მის ფერხითი გამხილართ-  
ბოდნენ, ეთიმომ შემთხვევით ნაიქნენ, ხან „კულა-კულა“ ძახილით დას-  
ვლდნენ დერეფანში.

„უნივერსიტეტშიც ერთ ფავლტებზე აღმონწილით, ოლოდ ეთერი  
დღეობდ ენას და ლიტერატურას დენავა, შე – გერმანულს.

...ჩვენმა განყოფილებამ იმარჯვა, ყოფილად დინეჯმა, ნინგებში გინი-  
რულად ჩაივლდა, უნიტიერესმა, უქვიანებმა, ფრად მობრედულმა ან-  
გელსტმა სამა გამყრელიემ ეთერის თავგანთმეცნულთა ვუნდები მოვარ-  
მთყარა და გამწრებთების გვარის ვაჭრულბელებელ გახადა. განდმა სა-  
ქართველოში მშვენიერი ოჯახი, სადაც ვაჭრულბე მოვარადი მივსულა. ეს  
გახლადი ერთგვარი ინტელექტუალური მამა, მთლო უნივერსიტეტი ნანა და გუ-  
ლა ადელტრუდდენ. მამამა შეგომბებამც არ დააყოფო – ათისო კედელით  
ფრამოლოთ“.

ახლა შე გავიხსენებ:

1971 წელი იყო. ანლევარულად გაზუიმი ემუშაობდი. მთილი თბილისი  
შერედა და, ცხადია, ჩვენი გაზუიცი ვერვალ ვერ აუვლიდა ამ სახარულად  
ფაქტს:

(ცნობილი მტენიერი ალექსანდრე (სამა) გამყრელით ავტობუსის გა-  
ჩერებასთან გოგონას გამოუსილდა, რომელსაც ხულდენი დაზუბდნენ  
და ამ კლიმობობლბებს ემსახურებდა კიდეც:

„მ დიდდამ ქ-ნ ეთერი მარტო ენევა ცხოვრების ქაანს. აღხარდა  
ღირსებულ მშობლებს, ნანა მამამიტიერისა, გელა – ერქოელით – დისტიკარი.  
შვილები, მთლომთილები და საყვარელი საქმე, რომლის სიყვარული  
არ განვლდებო, მონათვთა მადღერებათ აძლევს და ღვთაშობილი ქალბა-  
ტონის მისი მინდნას და ღირსს, რომ მისი სიყვარული სულიერად ოჯახს, ქვე-  
ყანას.“

აი, როგორი თბილი სტრიქონებით შეუბინა მისი ყოფილი სტუდენტ-  
მარტოც კანკაბლიანი საყვარელი დეტექტორის ოუბილებ:

„თქვენ რომ გიყურებთ, სიბერის  
სრულებით არ შემოიბო,  
თქვენი სიციცვლელ სიკეთით  
და სიბრწილით დავგულიანებ.“

ბავთი ჯადღერებრივი მიამბო –  
„შეკრავდი არ დავტკობიათ“,  
თქვენი თვალების ციმციმი  
და მამა-მამა-მამა-მამა-მამა-  
მე თქვენზე ლესეს ვალად მავსეს,  
ქვეყნად ცვაყვითა ფერებოთ,  
ჯეოქურებოთ კი ამ მტერე  
მართი მოგვეფერებოთ“.

უკეთესად ვარ ტყვიე. მემ და პატარა წერილით, რომელმაც მისი  
ღვთაშობის მცირე ნაწილიც კი გვი დაიბოძა, მოგვეფერებო ქალბატონ ეთერ  
არჯვანიანს და დიდა სურვილი და იმდენ მავსეს, მის ცხრა ათვლელ წელს,  
ათი წლის შემდეგ ოთხსაბავილად მარტო, მაგრამ სიყვარულით სავსე სა-  
რავითი გამომხატურა.

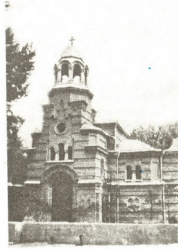


# ამ ასწავლიდნენ... ამ სწავლობდნენ...



საქართველოს დამსახურებულმა მასწავლებელმა ეიფერ მაყაშვილმა თბილისის 47-ე სკოლაში 50 მეტზე მეტხანს იმუშავა. ახლა კენსიაზე, მაგრამ თითქმის ყოველდღე სკოლაშია, კოლეგებს მოსწავლეთა აღზრდაში ეხმარება. სკოლის საიუბილეო სამზადისში მან დიდი შრომა გასწია. ნერიელი ამ ისტორიული კერის შესახებ მან მოგვარწა.

**ს**აუტუნებარი გავიდა მას შემდეგ, რაც თბილისში, მთაწმინდის ძირას, ახლანდელი შოი ჩიტაბის ქუჩაზე კეთილშობილ ქალთა სასწავლებელი დაარსდა. მისი დაბადება იმ წმინდა ნინოს სახელობის ქალთა საჯელომეცედო საზოგადოების დამსახურებაა, რომელიც ელისაბედ გორონცოვამ ჩამოაყალიბა. „ნათლიამ“ სკოლა-საც წმინდა ნინოს სახელი უწოდა.



ტაშვილი, აკაკი ფაღავა, ეკატერინე ჯავრიშვილი, ელენე მაყაშვილი, ანდრია რაზმაძე, ლუცია ქუთათელიძე, ეკატერინე საყვარელიძე, ვერა ბურჯანაძე, ალექსანდრა ბახტაძე, ვასილ კაკაბაძე...

1921 წლამდე სასწავლებელი წმინდა ნინოს სახელს ატარებდა. შრომის სწავლების შემოღების შემდეგ მას მე-8 შრომის სკოლა ეწოდა, შემდგომ – ქალთა პირველი საშუალო სკოლა, 1954 წლიდან –

47-ე საშუალო სკოლა.

თავის დროზე აქ უწესავლითა ლუდმილა მაიაკოვსკაია (ელაბდირე მაიაკოვსკის და), ე.ი. თარხან-მოურავს (ელა სკალას“ პრიმადონა), მარიჯანს, მარო მაყაშვილს, თამარ ჭავჭავაძეს, ქეთო ჯაფარიძეს, ნინო რამიშვილს, თამარ ციციშვილს, მკვთა მარეღოშვილს, გაიანე მაჭუტაძეს, რევაზ მარგაიანს, შოთა რევიშვილს, თიარ გორდელს, ზურაბ ჭილაძეს, საბჭოთა კავშირის გმირებს ვახტანგ ლუქაძეს და თენგიზ ჯაფარიძეს, კოტე ჩანავას, ნოდარ ცინცაძეს, გულნარა გერსამაიას, ნანი ბრეგვაძეს, ვახტანგ კიკიბაძეს, მედეა ძიძგურს, გიგოლა ფორცხალავას...

დიდი წარსული მქონე 47-ე სკოლა „იუნესკოს“ ასოცირებული სკოლების პროექტის წევრია. მოსწავლეები სწავლობენ საქართველოს არქიტექტურული ძეგლების ისტორიას, მონაწილეობენ მათ ადვანცნაში.

სკოლაში ბევრი საუკეთესო პედაგოგი მოღვაწეობს. ისტორიის მასწავლებელმა მანანა შეყილაძემ შეადგინა საქართველოს ისტორიის რუკები უძველესი მერიდან მე-9 საუკუნემდე. სახელმწიფო უნივერსიტეტის მიერ გამოცემული ეს რუკები დიდ საგნობრივ მოუთხარს მოსწავლეებს. სოროსის გრანტის მფლობელები გახდნენ მასწავლებლები: ნანა ლორია, ლია ქავთარაძე, მანანა შეყილაძე, მერი მონწილეობი.

სკოლაში ინგლისური ენის გაძლიერებული სწავლები 1961 წლიდან დაიწყო თინათონ გეგეჭკორის თაოსნობით. ამჟამად ინგლისურ ენას 25 გამოცდილი პედაგოგი ასწავლის, ბევრი მათგანი სახელმძღვანელოთა ავტორია. წელი ბოსტამშვილი ეს 1997 წელს წლის საუკეთესო მასწავლებლად აღიარეს.

სკოლას სთავაზობს უდაგას ახალგაზრდა, ენერგიული დირექტორი ნუზარ ყვინია.

...წლები მიდის, აღმშობილები იცვლებიან, სკოლა კი რჩება თავისი წარსულით, აწყობილი და მომავლით.

თეთრ მაყაშვილი,

საქართველოს დამსახურებული მასწავლებელი.

საქართველოს  
ისტორიული  
მემორიალი

21.308



# უძიგედლოდ მოსუღნი იგდოთ გომოდინ

სამგორის რაიონის გამგებლობამდე ტექნიკურ მეცნიერებათა კანდიდატმა თეიმურაზ ქურხულაძემ საკმაოდ საინტერესო გზა გაიარა, ყველგან, სადაც კი უმუშავია, კაცური კაცის, ნამდვილი პროფესიონალის სახელი და კარგად აწყობილი საქმე დატოვა. უდიდესი მოთმინების უნარი აღქურვილი დღესაც დიდ სიძველეს არის შექცედილები. სამუშაოდ მისთვის დილაუთენია იწყება და გვიან ღამემდე გაბედობდა. ჯერ ერთი ნელიც არ არის, რაც ამ საპასუხისმგებლო თანამდებობაზე მუშაობს და ამ მცირე დროში ბევრის გაცემაზე შეძლო. გამგებელს მთავარ დანიშნულებაზე ხალხთან ურთიერთობა, მათთან საერთო ენის გამონახვა მიაჩნია. როინში 200 ათასამდე მცხოვრებია, მათგან 90 პროცენტზე გაჭირვებულია. მათ დახმარება, ხელის განდევნა სჭირდება. პირველი, რაც თეიმურაზმა გააკეთა, მიღების საათების გაუქმება იყო. გამგებლის ნახვა ნებისმიერ დროს არის შესაძლებელი. ადამიანს როდესაც ტრანსპორტის ფული არა აქვს და ფეხით მოუვა ვარკეთილთან თავის გასაჭირის გასაზიარებლად და დახმარების სათხოვნელად, როგორ უნდა უთხრა, დღეს მიღება არა მაქვს და ვერ მოვიმხერო, - ამბობს თეიმურაზი და ეს თავის მოსაწონებლად ნა-მოსრული ფრაზა არ გახლავთ. ყველა კეთილგანწყობით არ შდის გამგებლის კაბინეტში, მაგრამ იქიდან იმედისა-ხული გამოიღან.

სხვისი გასაჭირი გულთან თუ არ მიიტანე, მაშინ უფლებაც არა გაქვს ხალხთან იმუშაო, - თვლის გამგებელი და მისი საქმიანობაც ამ სიტყვების დადასტურებაა. ვინ მოთვლის, რამდენ იმედგაურებელი ადამიანისათვის დაუბრუნებია დაეკარგული იმედი და რწმენა. რაჟ შეთავაობა, არავითარი ცრუ დაპირებები! უმჯობესია ადამიანს მწარე სიძარბო უთხრა, თუნდაც ამისათვის გაიღაწილო კიდევ, ვიდრე შეპირდე და არ გააკეთო, - ასეთია თეიმურაზ ქურხულაძის საქმიანობის პრინციპი.

ცოდნად და გამოცდილებად არ აკლია სამგორის რაიონის გამგებელი. კარგად ერკვევა სოციალური სფეროში, ეკონომიკაში, ფინანსებში. მთელი მისი ძალისხმევა იქითკენ არის მიმართული, რომ თითოეული თეთრი მიზნობრივად დაიხარჯოს და ხალხის კეთილდღეობას მოხმარდეს.

გარემო ერთგული, საქმის მოცინე ადამიანები ჰყავს შემოკრული. აფასებს სხვათა ცოდნას და გამოცდილებას. საკუთარ აზრს თავზე არავის ეტყობს. ბრმა შემსრულებელი არ მჭირდება. პატივს არ ვცემ ადამიანს, სხვათა ბრძანებებს დაუფიქრებლად, მორჩილად რომ ასრულებს, - ამბობს დაუფრთხად გამგებობის კოლექტივი ერთსულოვან, მყარ გუნდად ჩამოყალიბდა. გაფუჭებულ საქმეზე ყველა თანაბრად აგებს პასუხს და გამარჯვებით გამოწყულ სიხარულსაც თანაბრად ინანილებენ. თეიმურაზ

ქურხულაძე უღალატო, ერთგული ადამიანის სახელით იცნობენ. დაუფიქრებლად შეიძლება ენდო ჭირბივ და უნდა შეიძლოს შიკო, - ამბობს მასზე. ადამიანში თავდაცვ ერთგულებას აფასებს. რა უნდა იყოს იმაზე მტკიცე, როცა ის ადამიანი ვალატობს, რომელსაც ყველაზე მეტად ენდობი, - ამბობს ბატონი თეიმურაზი. კარგი ხელმძღვანელის ხელი აშკარად ეტყობა სამგორის რაიონს. ყველა შესაძლო რეზერვი ამოქცევა. თანდათანობით, რუდუნებით, სიყვარულით კეთდება სამვილიძეობა საქმეები. ლილის დასახლებებში აშენდა წმინდა ნინოს სახელობის ეკლესია, გაიხსნა უფასო სახაღილოები მარტოხელა პენსიონერებისათვის, ვარკეთილში აღადგინეს სკვერი, მონესრიგად გზები, ამოქცევა საორტული მოედნები და საცურაო აუზი, გაიხსნა მუსსადარ ბავშვთა სარეაბილიტაციო ცენტრი, სადაც 44 მზრუნველობას მოკლებულმა ბავშვმა ნამდვილი ოჯახი იოვა. ცენტრის მსგავსი თეიმურაზის მხსენლად მიიჩნევენ. კვირბაში ორ-სამგურ მანქანს შეიზღვეს ბავშვებთან, დახედავს, მიეფერება, საჭურჭრებს მოუჭებს. თითოეული ბავშვის სურვილი და ოცნება კი არა, უმნიშვნელო წერილმანიც კი იცის მათ შესახებ. არ ავნიშვდება არც ერთის დაბადების დღე. ღამაზე, კეთილმოწყობილ შენობაში პატარებს ყველა პირობა აქეთ შექმნილი სწავლის და დასვენებისათვის. სრულფასოვანი სამკურნალო კვება, ფერად ტელევიზორი, კომპიუტერები, საინტერესო წიგნები, ღამაზე სათამაშობი, სითბო და სიყვარული - ერთი სიტყვით ყველაფერი მის, რაზეც პატარები ადრე მხოლოდ ოცნებას თუ გახედვდნენ ეს ყველაფერი პირველ როგში, თეიმურაზ ქურხულაძის დასახურებაა. ამის შესახებ, ბუნებრივად, თავად ერთი სიტყვაც არ დასცდენია, გამგებობის თანამშრომელმა, ქ-ნმა კლარა სვანიძემ გაამწიო, ასიდაფილოდ.

დღეს ხალხი ფუფუნებას კი არა ეღიემნებოდა პირობებს, სასიხლოდ მიიშობს ითხოვს, რაც სამგორის რაიონში შეტ-ნაკლებად მოგვარებულია. კარგა ხანია არ არსებობს პენსიების, ხელფასების, დენისა და წყლის პრობლემა. მომავალში კიდევ უფრო მეტის გაკეთებას ამირებს თეიმურაზ ქურხულაძე, ადამიანი რომელიც სიტყვებს ქარს არ ატანს და რომლის სიტყვაც ყოველთვის დასაძინე იქცევა.

- ადამიანი ყოველთვის შემოქმედი უნდა იყოს, - ამბობს ბ-ნი თეიმურაზი. - ძალიან მინდა, რომ ჩემი შვილი ამაყობდეს ჩემით. რასაც მე ვერ შეუძლებ, მან უნდა გააკეთოს. ჩემი შვილებებიც მან უნდა გამოასწონოს.

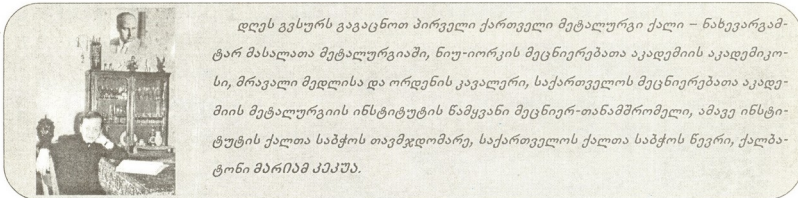
ოჯახი ჩემთვის ყველაფერია, სადაც შემიძლია ვთქვა, სიყვარული მეფობს. სიყვარული არ ქრება, როცა მას უფროსობდებიან. ამდენი წლის შემდეგ ჩემს შობობებს დღეს უფრო მეტად უყვარს ერთმანეთი. დღეს სიყვარული, პატივისცემა და თანადგომა გადაარჩენს ჩვენს გაუხეშებულ ხულს.

ბედნიერი ვარ, რომ ჩემს თეიმურაზს არის ერთგული, მოსიყვარული ადამიანი. ოჯახის მთელი სიმძიმე ჩემს მუცელს ანებს მარმბზე, მაგრამ საყვედური ხანდახან თუ დასცდება. ადამიანს ისე უნდა ააწყოს თავისი ცხოვრება, რომ სამსახურიდან სახლში მოუხაროდეს, სახლიდან სამსახურში მიიქაროდეს.

...ასეც არის. თეიმურაზ ქურხულაძის დილით უთენია სამსახურში მიიქნება გული, საღამოს კი ოჯახში მიიქნის, სადაც მოსიყვარული მეუღლე და პატარა ნიჟილოზი ელოდება, პანია ვაჟაკი, რომელიც მამის კეთილ მავალითზე იზრდება და რომელიც აუცილებლად იამყებს მამით.

მარიან ნაკაიძე





დღეს გვსურს გავაცნოთ პირველი ქართველი მეტალურგი ქალი – ნახევარგამტარ მასალათა მეტალურგიაში, ნიუ-იორკის მეცნიერებათა აკადემიის აკადემიკოსი, მრავალი მედლისა და ორდენის კავალერი, საქართველოს მეცნიერებათა აკადემიის მეტალურგიის ინსტიტუტის ნამყვანი მეცნიერ-თანამშრომელი, ამავე ინსტიტუტის ქალთა საბჭოს თავმჯდომარე, საქართველოს ქალთა საბჭოს წევრი, ქალბატონი მირიამ კეკელიძე.

მარიამ კეკელიძე, რომელსაც ახლობლები მანუსას, თანამშრომლები კი ქალბატონ მაროს ეძახიან, დიდუ დიდი ხანია მუშაობს ნახევარგამტარ მასალათა მეტალურგიაში, – მისი მეცნიერი სწავლობს კაუბადისა და გერმანიუმის მყარი ხსნარების კრისტალების ზრდის პროცესებს და მიღებული კრისტალების რეალურ სტრუქტურებს, თანამშრომლობს ნიუ-იორკის მეცნიერებათა აკადემიასა და სხვადასხვა ქვეყნის სამეცნიერო ორგანიზაციებთან.

ხანგრძლივი ცხოვრების გზაზე, ცხადია, ტკივილი, სიმწარე და გაჭირვებაც ბევრი უნახავს, მაგრამ მძივრი ნებისყოფით ყველა განსაცდელს გაულო და დაძალა. ფოთელი ქალიშვილი დიდხანს მუშაობდა მოსკოვში, საკავშირო მეცნიერებათა აკადემიის მეტალურგიის ინსტიტუტში და თანდაყოლილი ტაქტისა თუ მრავალმხრივი განათლების წყალობით, რუსეთის ელიტარულ საზოგადოებაში თავს უცხოედ არ გრძნობდა, თუმცა თავად თვლის, რომ ამ მხრივ, დიდად დაეხმარა მეუღლე – აკადემიკოსი თეოფანე დავითიანი, რომლის სახელმისი გემიც უკვე 15 წელია სერვისს უკეთებდა.

მარიამი ძალიან ახალგაზრდა იყო, მომავალი მეუღლე რომ გაეცნო. წლებში მანძილზე სითბოთი სასესე წერილობითი მიღი-მოღივება თბილისისა და მოსკოვის შორის, მაგრამ ოჯახის შექმნა ჭიანჭურვებოდა, რადგან საქმირ რუსეთში ცხოვრობდა, ქალს კი ეწინააღმდეგებოდა სამშობლოს დატოვება. ბოლოს, მაინც სიყვარულმა გაიბრუნა და მოსკოვის შუაგულში ლაშაზე ქართული ოჯახი შექმნა.

ბატონ თეოფანეს ხშირად უნდებოდა უცხოეთში გამგზავნა, რადგან იყო მსოფლიო გეოგრაფიული საზოგადოების ვიცე-პრეზიდენტი. როცა რომელიმე ქვეყანაში მიიწვევდნენ, ჯერ ენას სწავლობდა და მერე მიემგზავნებოდა, – ყველაზე მასპინძელთა მშობლიურ ენაზე კითხულობდა ლექციებს.

მარიამმა და თეოფანემ ერთადერთი ქალიშვილი გაზარდეს. რაკი მეორე შვილი არ შეეძინათ, დედა შვილინდა, თავებდა არ გამოეიდგეს და ლეონისეული მეთოდით გაზარდა დედისერთა, – მძინარე ეფერებოდა, არასოდეს ანებივრებდა... ზინას მაინც დედა უყვარდა ყველაზე მეტად. ოჯახი რომ თბილისში გადმოვიდა საქართველოდ, მარიამი მაშინვე არ გაათავისუფლეს სამსახურიდან, – რამდენიმე თვე მამა-შვილს დედის გარემო მუშაობა ყოფნა. მამადები ხშირად აკითხავდნენ, მაგრამ დანაღვლიანებულ გოგონას სულ ზღისკენ ანდებოდა თვლები... მოსკოვში ერთი ნაწიხით და ლურჯი ფორმის კაბით დადიოდა, თბილისის სკოლაში კი ორი ნაწიხით და ვაყისფერი კაბით მისვლა მოსიხივებს. შემფთებულმა ბავშვმა მაშინვე დედას მისწერა: სასწრაფოდ ჩამოდე და დამეხმარო.

მარიამი ტკბილად იტივინებდა მეუღლესთან გატარებულ მედნიერებას, სათუთად ინახავს ყოველ ნივთს, რომელიც ქმრის სახელთანა დაკავშირებული ჯი-

ბით ბატარებს სამუშაო კაბინეტის ვასალებს, – შვილიშვილები ქვეყანას ურჩვენია, მაგრამ მათაც არ აძლევს უსწვრთოდ შესვლის უფლებას. იქ ყველაფერი ისევეა, როგორც ბატონმა თეოფანემ დატოვა.

– იცით, დაჭრინებამდე ყოველ მეორე დღეს წერილებს ვწვრიდი, – უერთმანეთოდ ცხოვრობდით, მაგრამ სულ ერთად ვიყავით... ერთხელ მომწერა, ისეთი წერილი მივიღე, როგორცაა მუნე ვერასოდეს მიიღებდი, – ამ წერილის ისტორია ასეთია: თეოფანეს ბაბუა მთელ სოფელში განთქმული ყოფილა; გამოირჩევიდა ყვერბათა პირველი მულომეული და დიდი სურვილი ჰქონდა, ისიც სახელგანთქმული ყოფილიყო. ერთხელ თეოფანესთვის უკითხავს: ბაბუ, შენც ისე გცნობენ ლენინგრაბში, როგორც მე წვენს სოფლებში მიცნობენ? – კი, ბაბუ, მთელი ლენინგრაბი მიცნობს, – უხშირია შვილიშვილს. ერთხელაც, ბაბუას წერილი მიუწერია შვილიშვილისთვის და მისაპართა ასე დაუწერია: ლენინგრაბი, თეოფანე დავითიანი. მეზობელი დიდხანს არწმუნებდა თურმე, ასე წერილის ვაგზავნა არ შეიძლებოდა, ბაბუას კი გადაეჭირა შეუქამს: ჩემი შვილიშვილი ტყულის არ იტყვისო და, მამიდელი ფოსტა-ტელეგრაფის მუშაკთა სასახლეოდ უნდა ითქვას, რომ წერილი ადრეტული მთლია.

კეთილი ზ ყოველთვის კეთილ ნაყოფს გამოიღებს, ბაბუის ნაქამი ტყემილი თუ შვილიშვილს კბილს მოაქვეთს... თეოფანე ისეთი კეთილი ფესვიდან აღმოცენდა, რომ კბილი არასოდეს მოეკეთა, პირიქით, წინაპართა სულის სიხალთე მისი მთამომავლებიც სწვებდა... სათონ და თამბაქალი ზინა კარგი ფიზიკოსი და კარგი დედა. თეიონი დედისერთაა, მაგრამ მისი შვილებს ოჯახში რამდენიმე თაობა გაზარდა – დისშვილები, მისიშვილები, მათი შვილები... ცხადად დარწმუნო ქალბატონი მარიამი დედესა და დიდი იმედია ნათესავების თუ მეგობრების შეხვედრა. მის ოჯახში ყოველთვის ვინმე ცხოვრობს. არ მსუბღობა, თუ ვინმე ბარ იზრუნა, თუ ვინმეს არ უპატრონა... ერთხელ ქალბატონმა მარიამმა ჩემი შეუძლოდ ყოფნა რომ გაიგო, მიხივა: ჩემთან გადმოდი, საქთარი შვილიშვილითი მოვიცილი. მისი სიყრდის მეგობარმა, კატუბა ლაშინამ მიაბო: თეატრში მივდიოდი, მე ძველი კაბა მეცვდა, მანუსას კი ლაშაზე ახალი კაბა ჰქონდა. სახლში გაუფერი, კარადები მისი ახალი კაბა გადმოიღო და მიხივა: ჩაიცივი, ერთი, მაინც ტრეტესეს, როგორ მოყვრებავი. ჩაიცივი და, აღარ გავიხარო, მიხიარა, – თეიონი სხვა კაბით ნამოვიდა.

ქალბატონ მარიამზე ბევრ საინტერესოს ყვევინმე მეგობრობდა, ნათესავები თუ კოლეგები, მაგრამ მუშუდლები კი ყველაფრის ჩამოდიდა. მთავარია, რომ ჩვენს გვერდით ცხოვრობს ლენინგრაბის მეცნიერი; ამაგანი დედა და უერთგულები მეუღლე, რომელსაც მარიამ კეკელიძე.



# მეცნიერ-სწავლუნი, მოწვენი

აღორძინების ხანის გენიალური მხატვრის ლეონარდო და ვინჩის „ჯოკონდა“ აგერ უკვე ოთხ ასეულ წელზე მეტია ქალური სილამაზის იდეალად აღიქმება. და მართლაც, ისე გვაზღაურებს, გვიზიდავს და გვეზნავს ისე, როგორც არასდროს...

დღეს თქვენს ყურადღებას ამ დიდებული სურათის საიდუმლოს ახსნის მრავალთავან



ერთ-ერთ ვერსიას დაეუბნობთ (მეტად საეჭვოა, მაგრამ უდავოდ საინტერესოა), რომლის თანახმადც, ტილოზე გამოსახული ქალბატონი მონა ლიზა კი არა, სულ სხვა ქალია, რომელმაც მრავალი უბედურება მოუტანა თავის ახლობლებს და, შესაძლოა, თავად გენიალური მხატვრის სიკვდილის მიზეზად იქცა.

## ერთი უზნალობის ისტორია

თუ XVI საუკუნის იტალიელი ხელოვნებთმცოდნე ჯორჯიო ვაზარის ვერსიებით, დიდად მხატვარმა ლეონარდო და ვინჩიმ ფლორენციელი მკვანძის ფრანჩესკო დელ ჯოკონდის სიკვდილია და გზებით აღსავე 25 წლის მხეთველიან მუცლის მონა ლიზას პორტრეტს შექმნა. მაგრამ უფრო დაკვირვებით, რომ პორტრეტზე გამოსახული ქალბატონი არც იგი ლამაზი და ახალგაზრდაა, თანაც თავს სამედიცინო უკვლავ უფრავს და ისიც ცოცხალი მუცლის დროს... ამიტომ, ლეონარდო იმდებდა ცოცხალ, თუ ცოცხალი რამეცაა ფრანჩესკო დელ ჯოკონდო ჯანმრთელი და პორტრეტი იყო, დატომდა დანა სურათი მხატვართან? ეჭვგარეშეა, ვაზარი შეედა — იგი ხომ მხოლოდ სამი წლისა იყო, როცა და ვინ-

ჩიმ სამუდამოდ მიატოვა იტალია და ამ სურათიც ხელოვნებით (ციოდნე სხვისი აღწერით თუ ეცნობა, მოხდა ისე, რომ ვაზარის დიდად ავტორიტეტმა მისი შეცდომის სამუდამოდ მისქმალა.

XX საუკუნეში მრავალი სპეკულაციური ცდილობა „ჯოკონდას“ საიდუმლოების ამოცნობას და ათეულობით ვერსიაც არსებობდა. ამასაც კი ამტკიცებდნენ, ამ სურათზე გენიალურმა ლეონარდომ ქალის იერბიძეული საკეთილი თავი გამოსახა?! მიკვლავა ეველაზე ნარწმუნო ადგილამაც 1957 წელს იტალიელმა მკვლევარმა კარლო ჰედერტემ წამოაყენა, რომლის თანახმადც, სურათზე ესპანელი დიდგვაროვნის ქვრივა ჰანოიკა ბრანდინია გამოსახული!

## უპიძოპრიძი

ჰანოიკა ბრანდინი მსუბუქი ფიჭოცეცვისა და ბრწყინვალე ვარაუდების მქონე უღამაზო ქალბატონი, თურმე ნებისმიერი კომპარის სოფი და გული ჟიფიდა. მამაკაცები მას ისე ეტანებოდნენ, როგორც ბუბუბი თაფლს და ისიც არანაღრის უშეკება ხელდინ შანსს. კეთილ ერთი საინტერესო დეტალი: ბუნებით უზეად მოხალღლებული მხარა... ლი ხასიათის გამო, ნაცნობი ქალს ჯოკონდის არც მოიაშაშუს უწოდებდნენ და ისიც ამართლებდა ამ შეტახელს, როცა ვარსემომყოფი თავის მანაჟღარებდა. ქალმა მალევე გამოუხატა უმეტესად თვის პირველ მუცლებს, რომელიც კორწონიანად სულ ცოცხანში, მეტად საეჭვო ვითარებაში გარდაიცვალა. ჰანოიკა? ახალი რჩეული ჰერციკო ჯულიანის მუცლის გახდა, ისეთივე სიციფლისმყოფელი ადამიანი. როგორც თავე ქალი იყო, მათი რომანი ვაჟის აბოლტრის შემეხვს შემდეგ დასრულდა. ჰანოიკას ახლობელთა შემდგომი ცხოვრება ტრაგიკულად წარმართა — ფრანგ პრინცესაზე დაქორწინებული ჰერციკო მელისი მალე ქვრივი დაავადდა და გარდაიცვალა. ჰანოიკას ვაჟი აბოლტო კი აგერ პორტრეტი მისი მოწამლეს.

მაგრამ 1513 წელს, როცა ჰერციკომა მედინამ ლეონარდო და

ვინჩის თავის საყვარლის პორტრეტი შეუკეთა, ეველა ეს უბედურება აგერ კიდევ წინ იყო, რომში, ჰაბის სასახლეში, ლეონარდოს დიდებულად განათებული სახელისწილ მოუწვევს, სადაც ყველა მუსიკა და სიმღერა იმსახდა, დღესამტორები კი ლექსები კითხულობდნენ. ასაკის მუცლუდავ (მაშინ მას საინტერესო წელი შეუსრულდა), ლეონარდო ძალიანობ იყო საეჭვ და მთელი მინდობითი შეეჯდა მუშაობას. სურათი ხაში წლის მანძილზე იხატებოდა და მსახუბრს ეველა დეტალის არაჩვეულებრივ დახვეწილობით აოცებდა, რაც განსაკუთრებით სახესა და თვალებზე იყო ქმნიდა. ჰანოიკა პორტრეტზე საკეთად ცოცხალი ხანდა და მისი იღუპალებით მიცული დიდად აღმანებუნე მომსახურებულ მოქმედებდა. უკანა პლანზე გამოსახული ჰეიზაჟი კი რააც სველად აზრებს აღმართა. თუკი მრავალი მხახული პორტრეტი დასრულებულად თვლიდა, თავად მხატვარი უკეთესივლი გახლდათ ნამუშევრი. „ჯოკონდაზე“ მუშაობის პროცესში ლეონარდოს ჯანმრთელიმამ უღალატა, მისთვის ადრე უცნობმა დალილობამ და აპათიამ დარია ხელი და ბოლის მარჯვენივ წაერთვა. სასიცოცხლო ძალებმა თითქოს სამუდამოდ მიატოვა მხატვარი.

## პორტრეტი — პაპიძი

ჭლებით მომაკვდავი ჯულიანის მედინა ჰანოიკას პორტრეტს ლეონარდო და ვინჩის უტოვებს საწყურად და მას საფრანგის მეფის ფრანცისკ I-ის კარზე აგზავნის. პარანში ლეონარდომ რამდენიმე საინტერესო პრიეტქსს მოკიდა ხელი, მაგრამ მისი გონება ეველა ჰანოიკა ბრანდინის პორტრეტს დატრიალებდა. მეფემ, რომელმაც სურათის შექმნის სურვილი გამოთქვა, მსუბუქი უარი მიიღო, აგერ არ არის დასრულებული, თუქცა მისი ყველა თანამედროვე ერთხმად ამტკიცებდა, იდებუბი სურათიანა,

რასაც ვერ ვიტყვით თავად ოსტატის ჯანმრთელიობაზე.

აგერ კიდევ რამდენიმე წლის წინ ლეონარდო ცხენის ნალს ლუნავდა ხელით, ახლა კი არნახული უძღურება ტანჯავდა, კეთილობით ვერ დაგვრდა საწოლიდან, არა და არ აღუვდა პარალიზებული მარჯვენივ ხელი. სამედრედი წლის ასაკში აღორძინების ხანის ტრატანა ისე გარდაიცვალა, რომ ვერ ჩაწვდა, რა ან ვინ იყო მისი ხელნაწი გაქრობის მიზეზი. მიზეზი კი უკანასკნელი წლების მანძილზე სულ გვერდით ჰყავდა — აგერ ცოცხალი ქალბატონი, შემდეგ კი მისი არანვეულებრივი გამოსახულება — პა-

ჩიფიკა ანუ ჯოკონდა, რომელმაც შთააგონა მხატვარს შე-  
ლევრის შექმნა და საბოლოოდ შეიწირა კიდევ.

მინც, რაში მდგომარეობს პაჩიფიკას წყველის საი-  
ღუმლო? როგორც კარგადაა ცნობილი, ჩვენ ყველანი ე.წ.  
თხელი ვარსით ანუ ბიოველით ვართ შემოსაზღვრული,  
რომელიც მართავენ კიდევ ჩვენი ფიზიკურ სხეულს. ზოგ  
ადამიანს ბიოველის პარამეტრები შემცირებული აქვს და,  
ამიტომაც ახლობლების სასიცოცხლო ენერჯიას შთან-  
თქავს, მათთვის კი ამით ავადმყოფობა და უშედეგობა მო-  
აქვს. ასეთ ადამიანებს, დღეს ენერგეტიკულ ვამპირებს  
უწოდებენ და, სავარაუდოა, პაჩიფიკა ბრანდანიც ასეთივე  
ენერგეტიკული ვამპირი იყო.

ლეონარდო და ვინჩი მშობლ პორტრეტზე უნიკალური  
სიზუსტით გადმოეტევა არა მარტო პაჩიფიკას ვარგებობა,  
არამედ მისი საბედისწერო ენერგეტიკული არსიც – საღე-  
ბაგებით ტილოზე გამოსახული „ჯოკონდა“ დღესაც ავრძე-  
ლებს სიცოცხლეს და, შვაგ ზერელის დარად, კვლავ შთან-  
თქავს ლუერში მოძალებულ მხანველთა ენერჯიას, რომ-  
ლებიც პარიზში მხოლოდ ამ სურათის სანახავად ჩამოდი-  
ან. მაკანთ ალბათ ჰგონიათ, „ჯოკონდა“ სიკეთესა და ბედ-  
ნიერებას ასხვევს და ამით განსაკუთრებით ბიზნესმენე-  
ბი ხეივრიბენ, რეკლამასათვის მილიონობით ტირაჟით რომ  
იყენებენ ლეონარდოს უკედავი ტილოს რეპროდუქციებს.  
„მონა ლიზა“ – მსოფლიოში სახელგანთქმული სავაჭრო  
მარკა გახლავთ და მას ასეულ ათასობით ადამიანი ეტანე-  
ბა. დიახ, „ჯოკონდა“ ჰაპნოზურად მომზიდველია და მისგან  
თავი თვით დიდი ლეონარდო და ვინჩიმაც ვერ დაიხსნა.

და ბოლოს, ნამდვილი მონა ლიზა დღლ ჯოკონდა გამო-  
სახულია ტილოზე, რომელსაც „კოლომბინა“ უწოდება და  
სანკე-პეტერბურგში, ერმიტაჟშია დაცული. ნუ ენდობით  
მის ქვეშ მიკრულ ფირფიტას, რომელიც სურათის ავტო-  
რად და ვინჩის მოსწავლეს – ფრანჩესკო მელციის ასახე-  
ლებს. ნამდვილი ავტორი თავად ლეონარდო და ვინჩი გახ-  
ლავთ.

ზემოთ თქმული, რასაკვირველია, ოდნავადაც არ აკნ-  
ნებს დიდი მხატვრის შეოქმედების მნიშვნელობას. პირი-

ქით, მხოლოდ გენიოსს თუ შეეძლო ასეთი შედეგის შექ-  
მნა, მაგრამ, მკითხველი, თუ კვლავ „ჯოკონდას“ რეპრო-  
დუქციას ვიკითხავ, გაიხსენე, მისი ორიგინალის სამწინე-  
ლი ძალა და იქნებ „შორით ტრეფობა“ სჯობდეს ყველა-  
ფერს?

**სტანისლავ სპირნოვი**  
„ტვ. პარკი“ №26 (268) 99 წ.

თარგმანა მანანა იმნასპიძლამ



„კოლომბინა“ – ნამდვილი მონა ლიზა

# ოქ, ეს საჩუქარი

თუ გსურთ, თქვენთვის ძვირფას ადამიანს ასიაზოვნოთ, გაეცანით  
ინტელსდ ფსიქოლოგთა რჩევებს, რომელთა აზრითაც, არსებობს ამ  
ქვეყნად ნივთები, ჯალმა რომ არ უნდა აჩუქოს მამაკაცს.

- არ შეიძლება მამაკაცს მიაჩვენოთ სამიწაო ხალხი. მართალია, ქალების დიდ ნაწილს მიიჩნია, რომ მისი რჩეული მამის ელექტრულად და რიამბტულად გამოიყურება, მაგრამ ძლიერი სქესის 100 წარმომადგენელნი 99 თვლის, რომ ხალხი სულელური და არამამაკაცური.
- ქალებისათვის ფოტოალბომი შესანიშნავი ნაჩუქარია, მამაკაცებს კი ვიდეოსტებები ურჩევნიათ.
- არასოდეს შეიძინოთ მორიგის აბრეშუმის შორტები, თუნდაც მიკანდით, რომ ის ნებისმიერ აღნაგობას უდგება და სექსუალურია. გვერ-  
ნმუნეთ, იშვიათად, რომ სპორტის რომელიმე თავიანთისმცემელი მამის  
გამოსახილნი ენთვის სპორტდარბაზს.
- რამე სპორტული ნივთის ჩუქება არაა მიზანშეწონილი. ასეთი  
„ყურადღება“ მხოლოდ იმის მანიშნებელია, რომ მამაკაცი მიმწოდებლად  
არ გამოიყურება.
- თავი შეიკავეთ კოსმეტურ სავალებების შექმნისგანაც.

თქვენს პარტიკონოს მხოლოდ საპარტიკონო კრები და პარკის შემდგომი ლო-  
სიონი ესპორტობა და, ალბათ, ამ საკითხშიც არ უუფარს ექსპერმენტე-  
რის ჩატარება.

- ზოგიერთი ქალბატონი თავისი რჩეულისათვის ავტომანქანის სა-  
თადარიგო ნაწილებს იძენს, ეს კი დახალციმით იცეცია, თუკენ რომ სანე-  
რი მოწყობილობა გისახსოვროს.
- იტენ თქვენს პარტიკონოს ძველი და გაქვებული საფულე აქვს? ნუ  
იჭიკრებით უნი უნდა შეცვალოს. თუ მამაკაცი საჩუქრად ახალ პორტმო-  
რის იღებს, ძველი ახლა გადაადგება, უმრავლესობას კი ძველი საფულე  
კარგად აქვს დადებული და არა გვეცნია, მის ახალი შეცვლას დაიპა-  
ხმდეს.
- და ბოლოს, არასოდეს აჩუქოთ ცაცხ წუხტები. მამაკაცები მას ქა-  
ლის ფეხებზე ვერ იტანენ. თუ მაინც დაიანც, ნინდები შეუძინეთ, სხვა  
თუ არაფერი, შედარებით იაფი მაინც ღირს.

„მანსკიი დღლა“ №11





# კალინარია



# კალინარია

## ბერძნული საზღარაულო

ბერძნული საზღარაულო მრავალფეროვანია. განსაკუთრებულ ყურადღებას ბერძნები კერძების საკულდავლოდ გაფორმებას და გემოვნებით შეხატვებს აქცევენ. ჭარბობს თევზის, ზღვის ბინადართა და ლოკოკინების კერძები. ახლა ზაფხულია, საღაიების სეზონი. ვთავაზობთ რამდენიმე რეცეპტს, რომლებიც უთუოდ მოეწონებათ.

## ხალათი „აპიკი“

4-5 ცალი კიტრი გავთალოთ, გავეხებით მსხვილ სახეხზე და მთელი დამე დავტოვოთ საწურზე. 2 ჩაის ჭიქა მაწონი მთელი დამე მოვთავსოთ მარლაში, კარვად რომ გაიწუროს. დილით მაწონი დავასხათ კიტრს, დავუმატოთ 2-3 კბილი გახეხილი ნიორი, ერთი პატარა კონა წვრილად დაჭრილი კამა, 1 სუფრის კოვზი ძძარი, 2 სუფრის კოვზი ზეთი (სასურველია სიმინდის ან ზეთუნის) და მარილი გემოვნებით.

## ხალათი „ხტიპიტი“ (ყვლის)

სახეზე გავეხებით 600 გრამი ნებისმიერი ყველი, 2 ცალი მწარე წიწკა შევწვით ლუმელში, გავაცალოთ კანი, დავჭრათ ძალიან წვრილად ან გავატაროთ ხორცსაქვ მანქანაში და აეურიოთ გახეხილ ყველში, დავასხათ 1 ყავის ჭიქა სიმინდის ან ზეთუნის ზეთი, შევიძლება მუსესუშინისაც. მაგიდაზე მიტანისას თევშზე ისე მოვთავსოთ, რომ შუაგული თინჯ ჩავადრძალოთ, შიგ ჩავაწყვითოთ რამდენიმე წვეთი ზეთი და ჩავდით 2-3 მარცვლი ზეთისხილი. ამ სალათას განსაკუთრებით უხდება ცხელი თონის პური.

## ხალათი „მელიპანო“ (ბადრიჯანი)

1 კილოგრამი ბადრიჯანი კანთან შევწვით ლუმელში. როცა კარვად შეიწვება, დავალავოთ საწურზე. გაციების შემდეგ გავუცქენათ. სამ საათს მაინც უნდა იყოს საწურზე. სიმწარე რომ გამოეცალოს. ავკვებით დანით. დავეხებით 300-400 გრამი ყველი, 1/3 ჩაის ჭიქა ზეთი, სასურველია ზეთუნის ან სიმინდის, დავასხათ 1 ჩაის ჭიქა კარვად გაწურული მაწონი ან 200 გრამი მათონეზი, 1 სუფრის კოვზი ძძარი, მარილი, წიწკა გემოვნებით, 3-4 კბილი დანაყილი ნიორი, 1 ჩაის კოვზი უცხო სუნელი, 1 ჩაის კოვზი ხმელი ქინძი, წვრილად დაჭრილი პატარა კონა ონრაზეში. სასურველია, ეს ყველაფერი საბოლოოდ ერთად აითქვიფოს მიქსერით ან კარვად აიხილოს ხის კოვზით.

## ხალათი „რნისიკი“

მოვზარწოთ 4 თავი საშუალო ზომის სტაფილი, 6-7 ცალი კარტოფილი და 2 ცალი კერცხი. ყველაფერი ეს დავჭრათ წვრილად და მოვასხათ 300 გრამი მაიონეზი. მზა სალათა სასურველია მოვრძოთ ლანგარზე მოვთავსოთ. ირგვლვე შეიძლება ერთი ლამაზად დაჭრილი ამპიდორი, ლიმონი და შუა-შუა ზეთისხილი. ასე გაფორმებული ხალათი, გარდა იმისა რომ გემრიელია, მიმზიდველად და ლამაზად გამოიყურება.

ბერძნული ჟურნალიდან „გუსტო“  
თარგმნა **მადეა შანიძე**

შურანლის შიქანა შიშიქლით რედაქციისი -  
მ. კოსტავას ქ. № 14, ვ.სართული.



	<p>რედაქციის მისამართი: 380096, ქ. თბილისი, მ. კოსტავას ქ. № 14.</p>	<p>რედაქტორის ტელეფონი: 99-98-71</p>	<p>მასალები გადაეცემა ასანწყობად 1.07.99 ზ. ჟურნალი ხელმოწერილია დასაბეჭდად 18.07.99 ზ. ნ. ქალაქის ზომა 60X90/8, ფიზიკური ნაბეჭდი ფურცელი 8. ტირაჟი 700 შეკვეთა 788</p>
--	--	--	---

# უცხოური იუმორი



